

# Franco informó al Consejo de Ministros sobre su mensaje de esta tarde a las Cortes

## Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado POR PRIMERA VEZ, LOS CREDITOS PARA EDUCACION Y CIENCIA SUPERAN A LOS DE CUALQUIER OTRO MINISTERIO

MADRID, 22. (PYRESA).—El ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, recibió a las seis y cuarto de la tarde de ayer a los periodistas y comenzó su ampliación a la referencia del Consejo de Ministros con las siguientes palabras:

"Señores: Antes de hablarles de varios asuntos, ciertamente muy importantes, y por supuesto de los mil asuntos de trámite de un Consejo que cierra la temporada antes de las vacaciones, debo decirles que el Consejo de Ministros de hoy comenzó con una exposición de Su Excelencia el Jefe del Estado de determinados aspectos relacionados con la trascendental declaración, que en el artículo sexto de la Ley de Sucesión se dispone a hacer mañana ante las Cortes.

Y debo decirles a ustedes que pocas veces los que tenemos la honra de trabajar a su lado en el Gobierno de la nación nos hemos visto más impresionados por la grandeza histórica de su figura, por la serenidad de su mente, por su profundo patriotismo, por su extraordinaria generosidad y clarividencia; pero, sobre todo, por ver en qué forma ha sido capaz de culminar el proceso de los treinta años de la paz de España, de los treinta y tres años de la difícil singladura, en la cual, con puño seguro, desde el Alzamiento Nacional el 18 de Julio de 1936, ha sabido dirigir los destinos históricos de España.

Los que hemos visto transcurrir, en distintas capacidades, el tiempo de esta generación, que equivale quizás a un evo, a un ciclo histórico entero de otras eras históricas menos aceleradas (piensen que en este tiempo hemos vivido la Segunda Guerra Mundial, la aparición del Tercer Mundo, el Concilio Vaticano II o, esta misma madrugada, presenciando al hombre poner su planta en la Luna) y ver en qué forma, en que tantas cosas han sufrido el embate de los tiempos, nuestra Patria no solamente ha sabido estar a la altura de ellos, sino superar (retra-



DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso VALLADOLID, martes 22 de julio de 1969 — Época V — Año XXXVIII — Número 9.593 — Precio: TRES Ptas.

«MISS UNIVERSO»



MIAMI BEACH. — Gloria Diaz, "Miss Filipinas 1969", ha sido elegida "Miss Universo 1969". Como damas de honor y clasificadas a continuación resultaron elegidas "Miss Australia", "Miss Finlandia", "Miss Israel" y "Miss Japon". En la foto, "Miss Universo" expresa su alegría al ser coronada por su antecesora en dicho título, Martha Vasconcelos, de Brasil, "Miss Universo 1968" tiene 18 años. (Telefoto Upi-Cifra.)

**SENTIDO HISTORICO DE LA SUCESION**

DENTRO del orden político español, la Ley de Sucesión juega un papel definitivo y esencial. En efecto; toda etapa histórica produce unos valores, unas esencias, unas actitudes ante la política, ante el devenir, comunitario de un pueblo hacia su destino. Cuando esos valores y esas esencias están claras y firmemente enraizadas en la entraña misma de una nación, enonces existe la obligación de perpetuarlas, de transmitir las con seguridad hacia el futuro.

RECONSTRUIR un país dotarlo de sentido reafirmar su personalidad, elaborar las bases para una convivencia nueva económica y social, es tarea que excede a una o dos generaciones. Los impulsos históricos salvadores (tal como en nuestra Patria fue el 18 de Julio, cuyos ideales han configurado el Movimiento Nacional), no se agotan en una circunstancia, sino que deben transmitirse a las generaciones del porvenir mediante un procedimiento de seguridad, de prolongación y de permanencia. Ese mecanismo, en España, es la Ley de Sucesión.

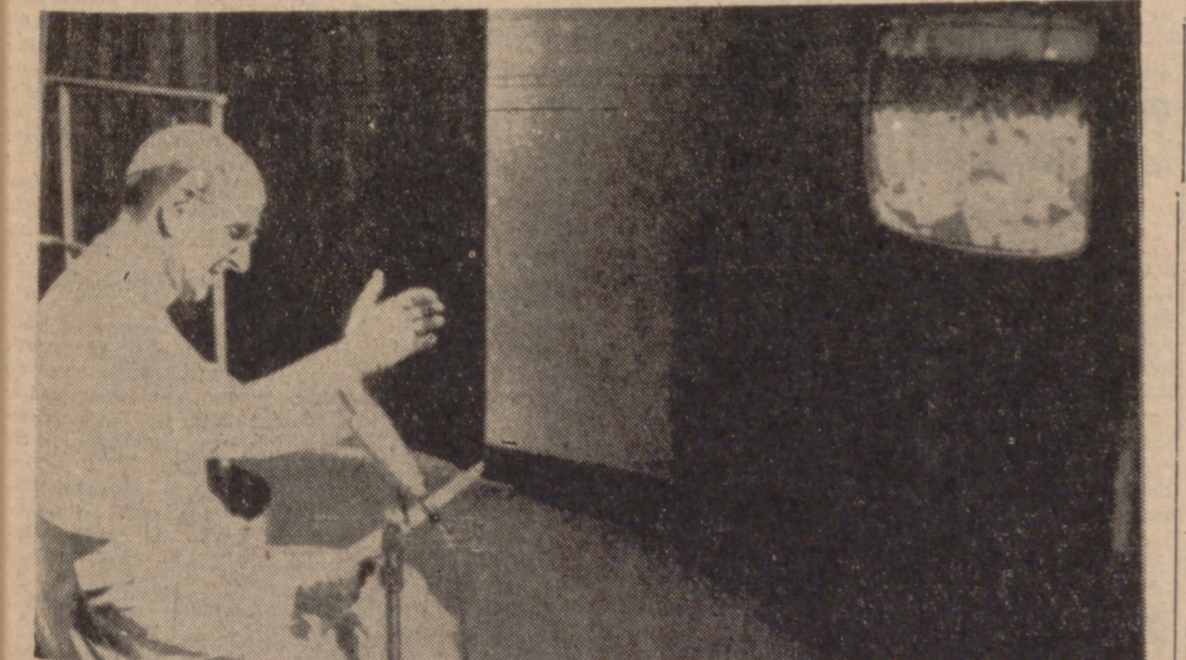
AHORA bien, los mecanismos jurídicos e institucionales tienen una obligación fundamental: la de funcionar, la de contrastar su perfil formal con la realidad de las cosas. Respecto a la Ley de Sucesión, el pueblo español se ha pronunciado en ocasiones: en 1947 y en 1966, cuando afirmó por una mayoría inmensa su aquiescencia al referéndum propuesto por el Jefe del Estado. Pues, bien; el Pleno de las Cortes de esta tarde, cuyo tema gira en torno al artículo sexto de la Ley de Sucesión, mediante el que el Jefe del Estado puede presentar a las Cortes la persona que haya de sucederle, tiene exactamente este valor de comprobación funcional de un dispositivo jurídico de una ley ratificada por el pueblo, elaborada y pensada para asegurar, de cara al mañana, la normal sucesión de nuestro sistema, de nuestro orden político, de los valores históricos, morales, humanos y sociales del 18 de Julio de 1936.

SE ha culminado una larga y densa etapa de desarrollo institucional, cuyo propósito es que en el futuro las bases de nuestra convivencia sigan siendo la justicia, la unidad, la libertad y el protagonismo popular.

# El «Apolo XI» inicia la vuelta a casa

## Armstrong y Aldrin abandonaron la Luna sin novedad a las 18,55 de ayer

### Cuatro horas después alcanzaron al módulo de mando



CASTELGANDOLFO (Italia).—Su Santidad el Papa, sentado ante un aparato de televisión en su residencia veraniega, imparte su bendición a los astronautas del «Apolo XI» segundos antes de que el primer ser humano, el astronauta Neil Armstrong, pusiera pie en la superficie lunar. (Telefoto Upi Cifra.)

FRESNEDILLAS.—(Del envío especial de PYRESA, DIEGO LUIS HORTELANO).—El módulo lunar en el que viajaban Armstrong y Aldrin, los primeros humanos que han dado un paseo de más de dos horas por la superficie lunar, después sin novedad de la superficie de nuestro satélite natural a las 18,55 de la tarde de ayer (hora española), 124 horas y 23 minutos después del lanzamiento en Cabo Kennedy, y 13 horas más tarde de que se introdujeron en la cabina del módulo después de llevar a cabo sus actividades extravehiculares.

Antes la cabina había sido preparada con el fin de que ambos astronautas pudiesen adaptarse al "sistema de apoyo vital" del módulo lunar. A continuación despegaron el módulo con el fin de arrojar a la superficie lunar el equipo sobrante. Armstrong y Aldrin, tras comer un poco, durmieron hasta las catorce horas de ayer. Según noticias recibidas en la estación de seguimiento de Fresno, al despertarse manifestaron que habían pasado una noche intranquila. Las emociones del alunizaje y el paseo por la superficie lunar habían puesto sus nervios en tensión.

La fase de despegue, operación clave de esta aventura espacial, comenzó a la hora prevista. El empuje de los motores del módulo lunar impulsó a la cápsula a una velocidad de 1.800 metros por segundo. Se verificó en dos partes

(Pasa a la página siguiente)

## MENSAJE DE FRANCO A NIXON POR EL EXITO ESPACIAL

MADRID. (PYRESA).—Texto del mensaje enviado por Su Excelencia el Jefe del Estado español a Su Excelencia Richard Nixon, Presidente de los Estados Unidos, con motivo del viaje a la Luna de los cosmonautas norteamericanos:

"El hecho prodigioso de la llegada a la Luna de los tres heroicos astronautas norteamericanos en el plazo y el modo previstos, ha llenado de admiración a España y al mundo. Hazaña tan memorable que señala una nueva era para la Humanidad: debe a la ciencia, la técnica y la fe de vuestro gran nación. Reciba, señor Presidente en mi nombre y en el de todo el pueblo español, mi más efusiva felicitación, que le ruego haga extensiva a Armstrong, Aldrin, Collins y a todos cuantos han colaborado en la admirable empresa.—Francisco Franco, Jefe del Estado español."

## Disturbios raciales en Columbus

NEW YORK, 22. (Efe). — El gobernador del Estado de Ohio, James Rhodes, ha ordenado a 1.350 hombres de la Guardia Nacional que ocupen el East Side, de la ciudad de Columbus, asediado por disturbios raciales.

## REUNION DEL CONSEJO DEL REINO

MADRID. (PYRESA).—Bajo la presidencia del Jefe del Estado se reunió ayer por la tarde, en el Palacio de El Pardo, el Consejo del Reino. El Consejo está integrado por diecisiete miembros y está presidido por el presidente de las Cortes Españolas, don Antonio Iturrumendi. Es vicepresidente del mismo don Agustín Muñoz Grandes, y secretario, don Pío Cabanillas Gallas.

# DE NADA SIRVE EL «ALTO EL FUEGO»

## Las tropas salvadoreñas siguen avanzando por tierras de Honduras

TEGUCIGALPA. (Del envío especial de PYRESA, DIEGO CARCEDO).—Mientras los representantes de la Organización de Estados Americanos continúan reunidos en Washington, después de nueve horas de sesión casi ininterrumpida, las tropas salvadoreñas continúan avanzando por territorio hondureño. Las últimas noticias señalan que, entre otras ciudades, ha caído en manos salvadoreñas La Labor donde estaba el Estado Mayor de las fuerzas hondureñas que defienden el departa-

## JEFATURA PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO XXXIII ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE ONESIMO REDONDO

El día 24 se cumplen treinta y tres años de la muerte de nuestro inolvidable Onésimo Redondo, que en plena juventud supo prestar a España y a la Falange el mejor servicio, con la entrega de su vida en un acto de heroísmo, que culminaba su dedicación total a la Revolución Nacional-Sindicalista.

En recuerdo a su memoria y por el eterno descanso de su alma, esta Jefatura ha organizado una misa en el Altar de los Caídos del Santuario Nacional (a la Gran Promesa, a las doce horas del día 24, y a su terminación tendrá lugar una ofrenda de coronas en el mausoleo del Cementerio).

Quedan invitados a estos actos las autoridades, vecinos de nuestra ciudad y en particular los afiliados de la Jefatura Local, esperando su asistencia, para honrar la memoria de quien en su vida supo darnos ejemplo y con su muerte cimentó la paz para todos.

## El «Luna XV» llegó a nuestro satélite

### Los ingleses dicen que se estrelló, pero Moscú afirma que «aterizó» y que ha cumplido su misión

VIENA.—(Crónica del corresponsal de PYRESA, FRANCISCO EGUIAGARAY).—Hoy después de que el observatorio británico de Jodrell Bank hubiera anunciado que la cápsula soviética no tripulada «Luna XV» se había estrellado con una velocidad de 480 kilómetros por hora sobre la Luna, la agencia oficial soviética «Tass» ha difundido un escueto comunicado en el que se afirma que el «Luna XV» ha aterrizado—en estos países no existe el verbo alunizar—sobre nuestro satélite y con ello ha cumplido su misión.

La comunicación soviética ha llegado a las once menos diez de la noche, apenas veinte minutos después de conocerse el éxito de la maniobra de acoplamiento entre el vehículo lunar americano «Aguila» y su transportador «Apolo XI».

Algunos comentaristas se han apresurado a subrayar el éxito prácticamente completo del proyecto americano y el espectacular fracaso del proyecto rival soviético. No cabe duda de que con la frase «El «Luna XV» ha cumplido su misión» (Pasa a la página siguiente)

## EL PANICO DOMINA A LA POBLACION DE TEGUCIGALPA

hondureño. En el frente de Ocoatepeque parece —éstos extremos no han sido confirmados— que los salvadoreños avanzan en dirección a Santa Rosa de Copan, capital del departamento de Copan. Los avances de los salvadoreños se realizan, en las últimas horas, muy de prisa por la escasa resistencia que los hondureños ofrecen, en cumplimiento —según reiteró esta mañana el Gobierno de Tegucigalpa— estricto de la orden de alto el fuego. (Pasa a la página siguiente)

# CONSEJO de MINISTROS

(Viene de la página anterior)  
... de un siglo y ponerse en forma a todos los eventos, era el qñrl una verdadera satisfacción y, como digo, un reiterado motivo de admiración.

Lo cierto es que si en este mismo año hemos "retornado" definitivamente los restos de las viejas divisiones y hemos puesto final a nuestra última guerra civil, en estos días se van a poner las piedras definitivas que sobre el pasado histórico, gracias al presente brillantemente realizado, nos abre un futuro claro y esperanzador.

A las palabras de Su Excelencia el Jefe del Estado, contestó, en nombre del Gobierno, con palabras de gratitud y felicitación, llenas de emoción, el vicepresidente del Gobierno, almirante Carrero Blanco.

## HACIENDA

A continuación el señor Fraga pasó a referirse a los acuerdos del Consejo. Dijo que a propuesta del Ministro de Hacienda el Gobierno acordó remitir a las Cortes el proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para el bienio 1970-1971.

El total de créditos presupuestarios para el próximo ejercicio es de 309.757,7 millones de pesetas, lo que significa un aumento del 13,9 por 100 sobre el anterior, iniciales de 1969 por ciento de crecimiento inferior al del último quinquenio, ya que en 1968 fue del 33,4 por 100, en 1967 del 21 por 100, en 1966 del 16,4 por 100 y en 1969 del 14,2 por 100.

Los gastos corrientes ascenderán a 207.030 millones y los de capital a 207.727 millones. Ello significa que una tercera parte del total del presupuesto se destina a gastos de inversión.

Conviene subrayar que los créditos destinados al Ministerio de Educación y Ciencia—41.665 millones—superan por vez primera en el presupuesto español a los de cualquier otro Ministerio.

El señor Fraga dijo más tarde que el Decreto Ley aprobado a propuesta del Ministro de Hacienda, por el que se fija la aportación de Navarra al sostenimiento de las cargas generales de la nación y se armoniza su peculiar régimen fiscal con el general del Estado, viene a

sustituir a la Ley de 8 de noviembre de 1941, vigente hasta ahora.

Los años transcurridos desde esa fecha y la necesidad de acomodar dicho régimen a las nuevas realidades económicas del país y a las directrices fundamentales que ha introducido la Ley de Reforma Tributaria de 11 de junio de 1964 y la de modificaciones tributarias de 30 de junio de 1968, han aconsejado la urgente revisión de la Ley de 1941.

La aportación de Navarra a las cargas generales del Estado estará constituida desde ahora por tres componentes: un cupo fijo, tradicional en anteriores convenios, que asciende a 230 millones de pesetas, frente al actual de 21 millones; un cupo por impuestos indirectos, que se fija inicialmente en 390 millones de pesetas y que se revisará anualmente de forma automática, y una contribución al costo de la desgravación fiscal por exportaciones, también de cuantía variable cada año, cifrada para el primero de su vigente en 80 millones de pesetas.

puede considerarse también como una aportación de los contribuyentes de Navarra al sostenimiento de las cargas públicas del Estado, la cuantía del impuesto que grava la gasolina supercarburante y el impuesto especial sobre el petróleo y sus derivados, exigido e ingresado en el Estado a través del Monopolio por consumos realizados en aquella provincia y que fue en 1968 de 36,5 millones de pesetas.

En conjunto, la aportación de Navarra por los conceptos antes citados al presupuesto del Estado asciende, en principio, a 1.065 millones de pesetas, cuyo importe se habrá de acomodar anualmente a las variaciones experimentadas por los componentes no fijos del cupo. Todo ello con independencia de la recaudación que se obtiene por distintos conceptos en la Delegación de Hacienda de la referida provincia.

La nueva disposición contiene un conjunto de normas que regulan el marco jurisdiccional y representan una indudable actualización y mejora de la técnica administrativa configurándose en suma un régimen tributario coherente en sus normas sustantivas con el actual sistema fiscal general de la nación.

El señor Espinosa San Martín destacó finalmente ante el Gobierno que aun cuando las negociaciones habían durado varios años a causa de la complejidad técnica de las materias, creía un deber suyo resaltar que a lo largo de las mismas se había sostenido un diálogo sincero y abierto en el que los representantes de Navarra supieron mantener con nobleza y tesón sus puntos de vista; pero dando en todo momento pruebas de su bien probado patriotismo.

Asimismo, continuó el señor Fraga, el Gobierno dio su conformidad a una orden del Ministro de Hacienda por la que se eleva y unifica el tipo de descuento del Banco de España en el 5,50 por 100.

El señor Espinosa informó al Consejo de ciertos retoques en los tipos de interés—que en general no superarán el 0,50 por 100—aplicables a determinadas operaciones activas y pasivas del sistema crediticio. Se introducen además sustanciales mejoras estimulando la competencia bancaria, de forma que el régimen vigente de tipos mínimos para las operaciones activas de la Banca se convierten ahora en tipos máximos, no sólo para los intereses, sino también para las comisiones. Los Bancos deberán asimismo establecer tipos preferenciales inferiores a los máximos, para aquellos sectores o actividades de mayor interés.

Con la finalidad de favorecer la financiación a medio y largo plazo de las empresas, se autoriza a la Banca comercial para conceder préstamos por plazo superior a los dieciocho meses sin necesidad de recabar autorización especial.

Según acabó manifestando el Ministro de Hacienda al Gobierno, las medidas pretendidas fundamentalmente clarificar las condiciones, aunque se desarrollan los créditos, de forma que los tipos máximos de interés y comisiones que fijan las entidades de crédito tendrán que ser conocidos previamente y publicados en el «Boletín Oficial del Estado».

Se trata, en definitiva, de simplificar el régimen actual de tipos de interés e integrarlos en un sistema armonizado, basado en el tipo de descuento del Banco de España.

El Ministro de Hacienda, por último, dijo que de lo que se había remitido la cuenta general del Estado del año 1968 al Tribunal de Cuentas del Reino, con lo que se encuentra al día el indicado servicio.

## OBRAS PUBLICAS

Entre los diferentes asuntos del Departamento, dijo el Ministro, destaca por su importancia el decreto por el que se otorga a la «Compañía Metropolitana de Madrid» la concesión de la explotación de la línea Callao-Ventaf. Próximas a terminarse las obras de infraestructura de dicha línea se hace necesario el establecimiento de la superestructura y disponer el material móvil y todos los elementos necesarios para la explotación siendo conveniente, siguiendo el criterio establecido en el decreto-ley de 2

de septiembre de 1955, que la concesión se otorgue a la entidad que actualmente explota la Red General Metropolitana, con el fin de conseguir que dicha explotación responda en la totalidad de la red a normas unificadas. La concesión se otorga por un plazo de sesenta años, transcurridos los cuales revertirá al Ayuntamiento de Madrid.

Figura asimismo en materia de transportes la autorización del contrato para la ejecución de las obras comprendidas en el «proyecto de supresión de pasos a nivel en Sabadell».

Finalmente, entre los expedientes de obras hidráulicas, mereció destacarse la autorización del contrato para la ejecución de las obras comprendidas en el «proyecto de puesta en riego del resto de la zona regable de la margen izquierda del río Muga (Gerona), por un importe de 280 millones de pesetas, y el referente al «proyecto de acequias, desagües y caminos del sector XV del Plan Coordinado de Obras del Canal de Cinca (Huesca)».

El Ministro de Educación y Ciencia informó sobre diversas cuestiones relacionadas con su Departamento en los distintos niveles de enseñanza.

De un momento especial dio cuenta de que en este primer semestre el total de inversión de las provincias escolares alcanza la cifra de 1.079.400.000 pesetas. El total de aulas construidas es de 2.928, y el número de viviendas para maestros, es de 1.055.

Las provincias que han efectuado mayores inversiones son Barcelona, Burgos, Cádiz, Alicante, Almería, Jaén, Murcia, Asturias, Sevilla y Madrid.

También informó del total invertido en mobiliario y material didáctico, que alcanza la cifra de 4.831.996 pesetas.

Igualmente señaló que se habían adjudicado a diversas empresas lotes de material didáctico por un valor de 148.500.000 pesetas.

Finalmente destacó la importancia de la obra de la Escuela Normal del Magisterio de Huelva, cuyo presupuesto es de 65.569.197 pesetas.

## AGRICULTURA

### Proyecto de Ley de Caza

«El Gobierno —dijo después el señor Fraga— ha aprobado el proyecto de Ley de Caza presentado por el Ministro de Agricultura acordando su remisión a las Cortes para la ulterior tramitación.

Transcurridos sesenta y siete años desde que se promulgó en 1902 la vigente Ley de Caza, resulta hoy necesario revisar sus preceptos, adaptándolos a las circunstancias actuales —tan profundamente diferentes de las imperantes a principio de siglo— con el fin de procurar que el aprovechamiento de esta importante rama proporcione las máximas ventajas socio-económicas y recreativas compatibles con su adecuada conservación y deseable fomento. El proyecto de Ley de Caza que el Gobierno ha decidido enviar a la consideración de las Cortes viene a llenar esta necesidad, dando, además, satisfacción a un estado nacional de opinión que de forma inequívoca venía propugnando un nuevo ordenamiento legislativo de nuestro sistema cinegético.

En la parte correspondiente a su Departamento se refirió al decreto por el que se aprueban las condiciones administrativas y técnicas del concurso de promoción turística de la Isla Graciosa y a su informe sobre el comercio del libro en 1968, año en que las exportaciones alcanzaron un 24,9 por 100 más que en 1967 y han sido superiores en más del 100 por 100 sobre las correspondientes a 1964.

El Ministro dio cuenta, por último, de los distintos nombramientos habidos en el seno del Consejo, entre los que figuran el de don Luis Vacas Medina, como magistrado de la Sala Tercera del Tribunal Supremo, y los de presidentes de diversas Audiencias Provinciales, y el de don Santiago Pardo Canalís como presidente del Banco de Crédito Agrícola, cargo que ocupó hasta su jubilación el exministro de Agricultura don Cirilo Cánovas.

## OTROS ACUERDOS DEL CONSEJO

# Moción del FORPPA para exportar o dedicar a pienso 10,28 millones de quintales de trigo

## Elevación del tipo de descuento del Banco de España

MADRID. (Cifra).—El Consejo de Ministros ha adoptado, entre otros, los siguientes acuerdos:

### PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Decreto sobre entrada en vigor de la Ley General del Servicio Militar y su Reglamento.

### ASUNTOS EXTERIORES

Decreto por el que se crea la representación consular y comercial de España en Varsovia.

### HACIENDA

Acuerdo por el que se remite a las Cortes proyecto de ley de presupuestos generales del Estado para el bienio económico 1970-71.

### Pleno extraordinario de las Cortes en TV

MADRID, 22. (Cifra).—Como ha venido anunciando, Televisión Española dará una amplia información del Pleno extraordinario de las Cortes Españolas que se celebrará hoy, a las nueve y media de la noche.

Como se recordará, la sesión, en la que el Jefe del Estado, Generalísimo Franco, dará lectura a un mensaje relacionado con el artículo sexto de la Ley de Sucesión, comenzará a las siete de la tarde.

### El «Luna XV»...

(Viene de la página anterior) misión», este experimento soviético ha concluido.

Los comentaristas insisten, sin embargo, en que, aun suponiendo que la misión del «Luna XV» fuera de pura vigilancia, la URSS ha perdido, con el éxito del «Apolo», la ventaja en la carrera del espacio que obtuvo con su «Sputnik» en 1957. Y añaden que de la misma manera que el «Sputnik» provocó un shock en la conciencia americana y la decisión proclamada por el entonces Presidente Kennedy de eliminar este handicap, el éxito americano ha de provocar un shock semejante en la URSS y excitar a los rusos a emplear a fondo sus fuerzas para recuperar lo perdido.

de la producción de patata de media estación.

Moción proponiendo la creación de una comisión interministerial para el estudio de los problemas de carácter económico existentes en el sector forestal.

Decreto-ley por el que se fija la aportación de Navarra al sostenimiento de las cargas generales de la nación y se armoniza su peculiar régimen fiscal con el general del Estado.

Decreto por el que se aprueba la instrucción general de recaudación y contabilidad.

Acuerdo elevando y unificando en el 5,50 por 100 el tipo de descuento del Banco de España.

Decreto por el que se modifica el coeficiente multiplicador asignado a las plazas no escalonadas de maestros de enseñanza primaria.

Acuerdo por el que se aprueba el plan financiero para 1969 del FORPPA.

Decreto por el que se nombra presidente del Banco de Crédito Agrícola a don Santiago Pardo Canalís.

### TRABAJO

Decreto por el que se da nueva redacción al artículo 20 del Decreto 2.180/1967, de 19 de agosto, por el que se regula el régimen especial de los representantes de comercio. Informe sobre niveles de empleo.

### INDUSTRIA

Acuerdo por el que se fija la localización de una nueva refinería de petróleo en Tarragona.

### AGRICULTURA

Acuerdo por el que se pasa a las Cortes proyecto de ley de Caza.

Decreto-ley prorrogando el plazo establecido por la disposición adicional primera de la ley 54-1968 de 27 de julio sobre ordenación rural.

Decreto sobre composición y atribuciones de las juntas provinciales comarcales y locales de Ordenación Rural.

Decreto por el que se prorroga hasta la terminación del II Plan de Desarrollo Económico y Social la posibilidad de acogerse a los beneficios previstos para las industrias agrarias incluidas en sectores de interés preferente.

Decreto de integración de determinadas comisiones interministeriales en el FORPPA.

Decretos por los que se declara de utilidad pública la concentración parcelaria, entre otras zonas, en Gallegos de Hornija (Valladolid).

Moción del FORPPA complementario del decreto 999 de 29 de mayo, regulador de la campaña cerealista 1969-70 sobre autorización para exportar o destinar a piensos 10,28 millones de Qm. de trigo.

Moción del FORPPA Sobre medidas para sostenimiento de precios

# LA BOLSA

## MADRID

### COTIZACIONES DE BOLSA FACILITADAS POR

#### BANCO DE SANTANDER

Comienza la semana de Bolsa con una sesión de tono sostenido y escasa afluencia de público.

Anter. HOY

### CUPONES

Nicas ..... 79 75

### BOLSA DE BILBAO

Banco de Bilbao ..... 1.140 1.140

Banco de Vizcaya ..... 1.135 1.135

### ACCIONES

Banco de Santander ..... 1.290 1.292

Banco Exterior de España ..... 595 600

Banco Central ..... 1.466 1.470

Banco Español de Crédito ..... 1.075 1.068

Banco Hispano Americano ..... 1.067 1.054

Banco Ibérico ..... 891 892

Banco Popular ..... 1.157 1.154

Banco de Fomento ..... 455 457

### ELECTRICAS

Electra de Viesgo ..... 243 244

Electricas Leonesas ..... 110 116

Reunidas de Zaragoza ..... 110 107

Pecsa, 5.000 ..... 320 318

Pecsa, 1.000 ..... 325 323

Penosa ..... 197 197

Hidroeléctrica Cantábrico ..... 207 209,75

Hidroeléctrica Española ..... 256 257

Iberduero ordinarias ..... 339 335

H. Moncabril, ordinarias ..... 103,50 106

Salto del Nansa ..... 145 145

Sevillana de Electricidad ..... 260 258

Unión Eléctrica Madrileña ..... 232 231

### VARIAS

El Águila ..... 298 291

Cervezas de Santander, S. A. .... 275 275

Azucarera Española ..... 163 164

Ebro ..... 1.041 1.080

Dragados y Construcciones ..... 815 840

Eniimar ..... 197 196

Crédito ..... 139 139

Inmobiliaria Metropolitana ..... 316 312

Urbis ..... 565 562

Vicesa ..... 310

Urbanizadora Metro ..... 627

General de Inversiones ..... 540

Cartisa ..... 500 502

Fibansa ..... 790 800

Duro Felguera ..... 88 87

Lor Guindos ..... 73 78

Ponferrada ..... 335 371

Campa ..... 259 272

Tabacalera ..... 262 202

Construcción Naval, ordinarias ..... 90 89

Transmediterránea ..... 242 245

Cros ..... 274 274

Energía e Industria Aragonesa ..... 181 181

Explosivos ..... 593

Iberca del Nitrógeno ..... 94

Insular del Nitrógeno ..... 240 240

Hidro Nitro ..... 69 67

España de Petróleos ..... 798 614

Resinera Española ..... 343 343

Wenix ..... 1.125

Hornos de Vizcaya ..... 99 101

Seat ..... 552 560

Citroen Hispania ..... 207 215

Auxiliar de Ferrocarriles ..... 100 101

Metalúrgica Santa Ana ..... 148 148

Pasa ..... 317

Santa Bárbara ..... 74 74

Material y Construcciones ..... 125 128

España del Zinc ..... 155 138

Resinera ..... 273 273

Nueva Montaña Quijano ..... 112

Telefónica ..... 252 252

Fefasa ..... 80

Sniace ..... 165,50 163

Metro Madrid ..... 199 200

# Asamblea Nacional de Avicultura

## Se celebra en Madrid, con asistencia de 250 representantes de toda España

MADRID, 22. (PYRESA).—Ayer comenzaron las sesiones de

la Asamblea del Grupo Nacional de Avicultura, a la que asisten cerca de 250 representantes de la organización sindical avícola, que agrupa a unos 35.000 avicultores de toda España.

La presidencia la ostenta el vicesecretario nacional de Ordenación Económica, don Manuel Fuentes Irurozqui.

Se leyeron dos ponencias: «Ideas para una ordenación de la avicultura» presentada por don Fernando Martínez de la Grana, secretario del Sindicato Nacional de Ganadería y director de «La Mesta», y otra presentada por don José María Fernández de la Vega y Sedano, presidente del ciclo de producción del Sindicato Nacional de Ganadería bajo el título de «La organización sindical avícola en España».

La ponencia del señor Martínez de la Grana comenzó con un análisis de la situación de la avicultura en la actualidad, situación que, según el ponente, no sólo no ha mejorado, sino que ha retrocedido en razón de que

las soluciones se han dado a posteriori a través de una adaptación de las fluctuaciones de mercado.

En las conclusiones provisionales del ponente se sientan como criterios a seguir, fundamentalmente la necesaria adaptación de la producción a la demanda; la conciencia de cuantificar los niveles deseables de producción teniendo en cuenta las variables de la dinámica del sector; la necesidad que la Administración dirija y que sistemas reguladores; la organización y aportación por la Administración de los recursos financieros, con independencia de la participación económica del sector; clarificación del mercado y la creación de las devoluciones de competencia; el cierre de las importaciones de productos aviares; suspensión transitoria de autorizaciones de nuevas salas de incubación y ampliación de las existentes; la retirada de huevos y pollos de cantidades adecuadas, mientras persista la depresión; la homologación de contratos; un marco legal adecuado que salvaguarde los derechos de los adheridos; la modificación de la legislación de mataderos y aves; una campaña nacional que promueva el consumo de los productos avícolas, la creación de plantas de industrialización de huevos, y la existencia de un sistema para la obtención en España de líneas nacionales de aves nacionales.

El señor Fernández de la Vega dijo que resulta paradójico e interesante que en las numerosas exportaciones por las que ha atravesado el país en los últimos diez años, no hayamos podido nunca diagnosticar con certeza cuál será la enfermedad, la patología intrínseca de los granjeros españoles.

Subrayó, además, el señor Fernández de la Vega que en ocasiones los expertos del gran problema avícola cifraban todas sus esperanzas en el número excesivo de empresas productoras, en la atomización del sector, y añadió que, en cambio, en los últimos cuatro años ha desaparecido, en medio sustanciosa, un número importante de pequeños avicultores, persistiendo de la gravedad de la situación.

Entre las medidas propuestas por el ponente figura la de que política avícola sea definida por el Grupo Nacional de Avicultura, el dicho Grupo Nacional define, asimismo con carácter sindical sectorial, la política de mercado de los huevos y para la carne de pollo avícola, y que el Grupo sea el mediador en la evacuación de informes y consultas, antes de que adopten medidas o resoluciones que afecten a la avicultura.

# El «Apolo XI» inicia...

(Viene de la página anterior)

ascenso vertical e inserción orbital. La inclinación del ángulo de ascenso dio comienzo diez segundos después del despegue, a una altura de 85 metros de la superficie, y la inserción en la órbita lunar ocurrió a unos 300 kilómetros del Mar de la Tranquilidad. Aproximadamente cuatro horas después del despegue, el módulo lunar inició la secuencia de acoplamiento con el módulo de man-

do pilotado por Collins. Cuatro horas después, y una vez que Armstrong y Aldrin habían pasado a reunirse con su compañero, el módulo de mando realizará la maniobra de separación para despegarse del módulo lunar e iniciar la inyección hacia la trayectoria de la Tierra, no sin antes haber permanecido unas cincuenta y nueve horas en órbita lunar.

Cuando se hayan cumplido 193 horas, 20 minutos y 42 segundos del viaje, según comunicó la NASA, «Apolo XI» amerizará en el Océano Pacífico a 10,6 grados de latitud Norte y 172,4 grados de longitud Oeste. La entrada en la atmósfera se realizará el próximo jueves, por la tarde, tres cuartos de hora antes del amerizaje. Si todo sigue como hasta ahora, habrá concluido la hazaña más espectacular y de mayores consecuencias científicas realizadas hasta el momento por el hombre.

# PIDEN EN LA REUNION DE FAMILIARES QUE LA VOTACION SEA SECRETA

MADRID, 22. (Cifra).—En la reunión celebrada esta mañana por los procuradores representantes de la familia, la cual duró dos horas, se ha sabido que los procuradores de Navarra y el señor Esperabé de Arteaga pidieron a sus compañeros de representación que se atuviesen a la petición que iban a formular en solitud de que la votación que esta tarde efectuará el Pleno de las Cortes fuese, además de nominal, secreta.

A ello se sabe también que se opusieron otros procuradores de dicha representación familiar, siendo Houston, el aparato cayó en la Luna, y para otros, se perdió en el universo siguiendo una órbita solar, lo que es más probable), inició a las 5,57 (hora española) un cuacero de navegación espacial de aproximadamente 250.000 millas náuticas (463.000 kilómetros). La salida del período de vuelo orbital aconteció con un minuto de retraso del itinerario originalmente previsto.

## EL «APOLO XI», DE REGRESO A LA TIERRA

HOUSTON (Tejas), 22. (Efe).—La astronave «Apolo» ha iniciado esta madrugada su travesía de regreso a la Tierra con los astronautas sanos y salvos y el preciado contenido de las muestras selenitas.

Después de desprenderse del vehículo lunar, cuyo destino no se sabe exactamente (para unos, en Houston, el aparato cayó en la Luna, y para otros, se perdió en el universo siguiendo una órbita solar, lo que es más probable), inició a las 5,57 (hora española) un cuacero de navegación espacial de aproximadamente 250.000 millas náuticas (463.000 kilómetros). La salida del período de vuelo orbital aconteció con un minuto de retraso del itinerario originalmente previsto.

## Gina Lollobrigida en Marbella

MARBELLA (Málaga), 22. (Efe).—La actriz Gina Lollobrigida llegó ayer tarde a Marbella acompañada de su hijo Milko, para pasar la temporada estival. Como recordará, el verano pasado la actriz residió también en esta ciudad, a la que ha querido volver nuevamente con su hijo. Ambos se hospedaron en una villa del Hotel Marbella-Club.

HOY, TREINTA Y TRES AÑOS: EL ALTO DE LOS LEONES



Hace hoy treinta y tres años de la conquista del Alto de los Leones por la juventud de Valladolid. Aquella jornada de sangre y de triunfo quedó para siempre inserta en la historia de España...

Audiencia Pública

Ordenación urbana Licencia contraria al plan

«Magna civitas, magna solitudos». (Una gran ciudad es un gran desierto). (Loc. latina) De la sentencia dictada por la Sala al resolver el recurso Contencioso Administrativo, se extrae la siguiente doctrina...

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL

Sorteo público para adquisición de viviendas en la calle de Don Sancho



En el salón de actos de la Escuela Técnica de Ingenieros Industriales se celebró ayer, a las ocho de la tarde, el sorteo público...

- 19.-Doña Rosalía Cocho Garrapicho. 20.-Don Bienvenido Cebrán Palacios. 21.-Doña María del Pilar Álvarez Alonso. 22.-Doña Angela Rodríguez Martínez. 23.-Don Jesús Conde Díez. 24.-Doña Emilia Sánchez Alonso...

Curso para formación de profesores especializados en Pedagogía Terapéutica

La Dirección General de Enseñanza Primaria, con fecha 10 del actual, ha resuelto convocar en diversas localidades cursos para formación de profesores especializados en Pedagogía Terapéutica...

VALLADOLID AYER, HOY Y MAÑANA EL PINTOR GABARRON

Esta mañana he recibido la lista de Cristóbal A. Gabarrón. Venía a despedirse antes de partir un larguísimo y relamiente viaje por Europa; un viaje de estudios y conocimiento...

sobre todo; pero me estoy refiriendo a aquellos y no a éstos... que ahogó los pinceles los tres con categoría internacional. ¿Cuál será el porvenir de este Gabarrón que siente la comen...

LA ACADEMIA DE CABALLERIA Y EL REGIMIENTO DE FARNESIO HONRAN A SANTIAGO APOSTOL

El próximo día 25, festividad de Santiago Apóstol, la Academia de Caballería y el Regimiento Acorazado Farnesio número 12, harán a su Patrón con una solemne misa...

BAR - RESTAURANTE Nuestra Señora del Pilar SE INAUGURARA EL PROXIMO VIERNES, DIA 25, EN SAN MIGUEL DEL ARROYO, Km. 161,190 (frente a gasolinera) ESPECIALIDAD EN ASADOS Y CARNE A LA PARRILLA EN HORNO DE ASAR CON LENA Y PARRILLA IDEM

AVISOS

PAGOS DE HACIENDA Gonzalo Allo, Habilitado del Instituto de Enseñanza Media de Portillo, Julián Santos, Julián Álvarez, José Casanova, Luciano Valdés...

OIDO AL PASAR EL HOMBRE EN LA LUNA

«Avancemos. Le progrès, c'est un besolín d'azul.» (Avancemos. El progreso es una necesidad de azul).—VICTOR HUGO. Lo que parecía imposible, lo que creíamos una pura utopía...

Semana de la Juventud en Alar del Rey

Continúa celebrándose con gran brillantez la Semana de la Juventud en Alar del Rey. El programa para los próximos días es el siguiente: PARA MAÑANA.—A las once, en la Plaza, deportes infantiles...

SOCIEDAD Petición de mano

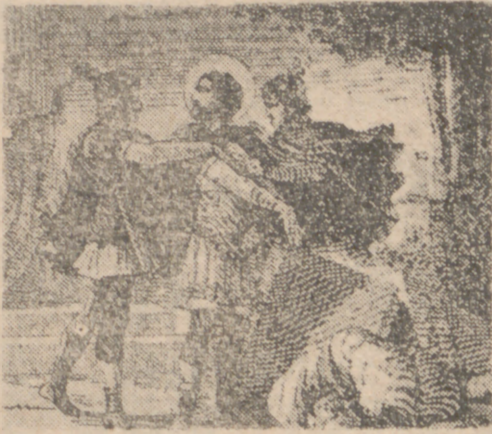
Por los señores de García Serrano y para su hijo Mariano, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Manoli, a los señores de Gobernado Esteban. El acto se verificó ayer, cambiándose los regalos de rigor. El matrimonio se celebrará el día 14 de septiembre. Cuando haya de desplazarse a Correos para utilizar cualquier servicio postal, hágalo antes de las once de la mañana y se evitará aglomeraciones y molestias.



EL SANTO DEL DIA

SAN VICTOR Y COMPASEROS, MARTIRES (+290)

Al poco tiempo de haber mandado degollar a toda la legión Tebea, fue el emperador Maximiliano a Marsella, donde había una iglesia numerosa y floreciente. A su llegada temblaron los fieles de la ciudad y se prepararon para el martirio.



Durante esta general e o n s t e r n a c i ó n, un oficial cristiano, llamado Victor, iba de casa en casa para exhortar a sus hermanos en la fe, y habiendo sido sorprendido en acción tan noble y digna fue conducido al tribunal de los prefectos Astorio y Eutiquio, quienes pretendieron su apostasia.

Contestó Victor reiterando su fe y esto excitó a los jueces para enviarse al emperador Maximiliano, el cual quiso rendirle paseándole por las calles de la ciudad como ludibrio para todas las gentes.

SANTORAL DE HOY

SANTORAL DE MAÑANA

Santos María Magdalena, Strigones, Platón, Teófilo, mártires; Cirilo de Antioquia, obispo; Melnele, Vandregisilo, abades; José, confesor.

Santos Apolinar, obispo, mártir; Liborio, obispo; Primitiva, virgen; Rásifo, Apolonio, Eugenio, Trófilo, Teófilo, mártires; Rómula, Redenta, Erundina, virgenes.

Misa: De Santa María Magdalena. Blanco. III clase.

Misa: De San Apolinar. Rojo. II: clase.

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, martes, 22 de julio de 1969. Estamos en la semana 30, van transcurridos 201 días del presente año y faltan 164 para llegar a 1970. El Sol salió esta mañana a las 5 horas 3 minutos y se pondrá a las 19 h. 39 m. La Luna, a las 12 h. 52 m. y 23 h. 21 m., respectivamente. Duración de la luz solar: 14 horas y 36 minutos. Comienza la fase de cuarto creciente.

CADA DIA "Haz bien y no mires a quien." La mejor condición de la SU REFRAN caridad es hacerla desinteresadamente.

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE. — 19.00: Mundo femenino. 19.30: "El Ballenato". 19.45: Mirando a América. 20.00: La noticia al momento. 20.05: Club Juvenil. 21.00: La hora del campo. 21.15: La escopeta mágica. 21.30: Album. 21.55: Segundo noticiario. 22.00: Diario hablado para España de Radio Nacional. 22.15: "Plaza Mayor". 22.30: "Edición de noche. 22.30: "Hits" que fueran. 23.00: "Windy Club", el programa loco de la música de hoy que presenta Micky. 24.00: Pequeño concierto. 1.00: "Edición de madrugada", un completo servicio informativo de última hora en la cadena SER. 115: Lectura de programas y cierre de la estación.

TARDE-NOCHE. — 19.30: Discos dedicados y del oyente. 19.45: Vuelta Ciclista a Francia. 20.00: La discoteca. 21.00: Noticias notables. 22.00: Las noticias de Radio Nacional. 22.15: "Plaza Mayor" edición de noche. 22.30: "Hits" que fueran. 23.00: "Windy Club", el programa loco de la música de hoy que presenta Micky. 24.00: Pequeño concierto. 1.00: "Edición de madrugada", un completo servicio informativo de última hora en la cadena SER. 115: Lectura de programas y cierre de la estación.

TELEVISION ESPAÑOLA PARA HOY

7.15: Carta de ajuste. 7.30: Apertura y presentación. 7.32: "Flipper". 7.55: Dibujos animados. 8.12: España al día. 8.30: Cartel de toros.

NOCHE

8.50: Avances. 9.00: Telediario. 9.28: Avances. 9.30: Telediario. 10.00: El tiempo. 10.10: Hilo directo. 10.19: Avances. 10.20: El mundo de la postguerra. 10.45: Espectáculo 1: "Catalina de Aragón". Segunda parte. 06.15: Telediario. 06.20: Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

MATINAL 7.45: Carta de ajuste. 8.00: Apertura y presentación. 8.02: Buenos días. 8.30: Telediario. ESPECIAL 8.57: Avances. 9.00: "Apolo XI". El regreso. MATINAL (continuación) 9.15: Cita para septiembre: Latin. Geografía. 10.15: Despedida y cierre. SOBREMESA 1.45: Carta de ajuste. 2.00: Apertura y presentación. 2.02: Panorama de actualidad. 3.00: Telediario. 3.25: El tiempo. 3.35: Café, copa y bulo. 3.45: Nivel de vida. 4.15: "Daktari".

TARDE

7.15: Carta de ajuste. 7.30: Apertura y presentación. 7.32: Antena infantil. 8.25: Dibujos animados. 8.40: Avance informativo. 8.42: España al día.

NOCHE

8.58: Avances. 9.00: Misterios al descubierto. 9.28: Avances. 9.30: Telediario. 9.50: Avances. 9.55: El tiempo. 10.00: "Cristina y los hombres". 10.30: Vacaciones en España. 11.00: "Ironside". ESPECIAL 11.49: Avances. 11.50: "Apolo XI". Exteriores e interiores del viaje hacia la Tierra. En directo. NOCHE (continuación) 00.30: Telediario. 00.45: Despedida y cierre.

RADIO POPULAR DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—18.30: Todo en ritmo. 20.00: "Explosión 68", un programa de Alfonso Eduardo. 21.10: Agenda del ahorro. 21.30: Santo Rosario. 21.55: Discorama. 22.00: Diario hablado de Radio Nacional de España. 22.30: Musical. 69. 23.00: Concierto: "Sinfonía número 5" de Dimitri Shostakovich. 00.05: Pórtico de la palabra. 00.15: Cuerdas fantásticas. 00.25: Plegaria del hombre nuevo. 00.30: Cierre de la estación.

ESPECTACULOS

CALDERON.—A las 5, 7,45 y 10,45, "Fray Torero" (2). CAPITOL.—Desde las 4,30, "Sin novedad en el Alcazar" (1) y "Los diez gladiadores" (2). CARRION.—A las 5, 7,45 y 10,45, "La sangre del vampiro" (3). CEKVANTES.—Desde las 4,30, "Eddie el gangster" (3) y "El momento de la verdad" (3). COCA.—Desde las 4,30, "Piel de espía" (3 R.) y "Sindicato de asesinos" (3 R.). DELICIAS.—Desde las 6, "Adorable Idiota" (2) y "La rebelión de los gladiadores" (2). LOPE DE VEGA.—A las 5, 7,45 y 10,45, "El amor se cosecha en verano". MATALLANA.—Desde las 5, "El alma de la copla" (2) y "Dumbo" (1). REX.—Desde las 4,30, "Las nieves de Kilimanjaro" (3 R.) y "La furia de los jóvenes" (3 R.). ROXY.—A las 5, 7,45 y 10,45, "Mujeres prehistóricas" (3 R.). ZORRILLA.—De 11 a 7, 7,45 y 10,45, "Fifi la Plume" (2).

FARMACIAS HOT HACEN GUARDIA

Plaza Leones de Castilla, 11. Torrecilla, 17. Plaza de la Cruz Verde, 3. Paseo de Zorrilla, 12. Mota, 3 (La Rubia). Caamaño, 63 (Delicias).

ESTUDIANTE:

En los casos de esquizofrenia, toxicomanía y psicopatías graves, la Mutualidad del Seguro te amparará en la asistencia médica y farmacéutica completas, durante un periodo de hospitalización máximo de un año. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

UHF

PARA HOY 7.15: Carta de ajuste. 8.00: Presentación y avances. 8.02: Documento. 8.15: El mundo del deporte. 9.00: Voces de color. 9.30: Telediario. 10.00: El tiempo. 10.10: Hilo directo. 10.19: Avances. 10.20: "La conquista del espacio". 11.20: Medio siglo de imagen. 11.50: Cierre. PARA MAÑANA 7.15: Carta de ajuste. 8.00: Presentación y avances. 8.02: "Expreso a Peticicat". 8.30: Encuentro con la música. Conciertos con Leonard Bernstein. 9.30: Telediario. 9.55: El tiempo. 9.59: Avances. 10.00: "Yo fui criminal". 11.00: Cuestión urgente. 11.30: Luces en la noche. 12.00: Cierre.

CULTOS

EXPOSICION DEL SANTISIMO

Santiago.—A las 6,30 de la tarde; a las 7,30, rosario, reserva y misa PP. Jesuitas.—A las ocho, exposición y rosario. Misa a las ocho y media.

Esclavas.—De nueve de la mañana a las seis y media de la tarde. Reparadoras.—De 8,30 de la mañana a las seis de la tarde.

San Pablo.—A las siete y media de la tarde, rosario, y a las ocho, misa.

Hermandad de Sargentos Provisionales

Para dar cumplimiento a lo dispuesto en nuestros Estatutos, a partir de esta fecha los componentes de esta Junta Directiva empiezan a disfrutar vacaciones de verano hasta el día 25 de septiembre próximo, cesando las actividades de esta Hermandad hasta la fecha indicada.

Lo que se hace público por la presente nota para conocimiento de los afiliados de la misma.

NECROLOGICAS

Los padres y familia del joven José Manuel Alonso Martín, fallecido en accidente el pasado día 17 en San Sebastián, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, dan las gracias por este conducto a cuantas personas se han asociado a su dolor, y comunican al mismo tiempo que los rosarios aplicados por el descanso de su alma se rezarán a las 7,30 de la tarde en la iglesia parroquial de San Ildefonso desde el día 22 al 30 del presente mes de julio.

CUIDE SU SONRISA... LA BOCA ES EL ESPEJO DEL CUERPO

PENITENCIAL DE NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO

Todos los días, santa misa a las nueve. Los viernes se traslada a los cultos de la tarde. Cultos vespertinos, a las ocho, con oración comunitaria y aplicación especial.

PENITENCIAL DE LAS ANGIUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media, diez y ocho de la tarde.

EJERCICIOS ESPIRITUALES EN LOYOLA, EN AGOSTO Y SEPTIEMBRE

Las inscripciones en Miguel Iscar, número 15, principal, derecha. Teléfono 22751, Josefina Rodríguez Villanueva.

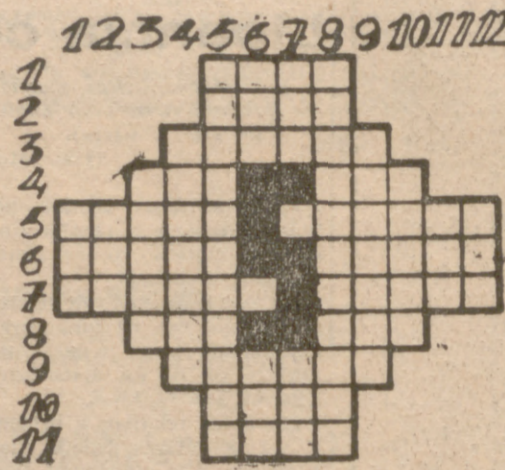
LA MAGDALENA

Ultimo día de la novena a Santa María Magdalena, titular de la parroquia. A las 19,50, rosario, novena, reserva y santa misa, en la que predicará don Martín Gil, penitenciario de la S. I. M.

SANTA ANA

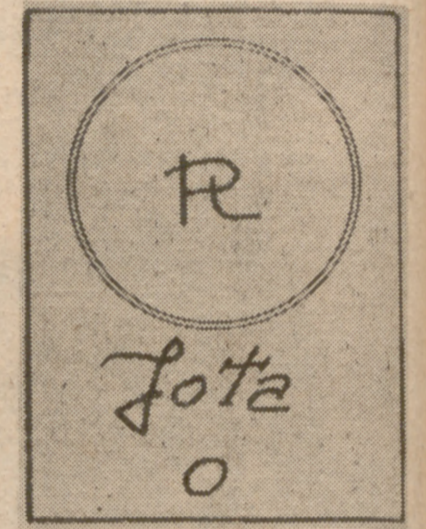
Quinto día del solemne novenario a su Patrona y titular, Santa Ana. Misa y ejercicio, a las ocho; por la tarde, a las ocho, exposición, rosario, ejercicio y sermón por don José Luis González Arenales.

TIEMPO PERDIDO



HORIZONTALES.—1: Afilligimto. 2: Al revés, nota firmada que se da al que ha de entregar una cosa. 3: Al revés, bebida medicinal. 4: Al revés, espacio de tiempo. Consonante, plural. 5: Nombre que los atenienses daban a los jóvenes de 15 a 20 años. Al revés, clavar mal los clavos al herrar a las caballerías. 6: Condado situado en los Alpes. Al revés, villa de España. 7: Al revés, femenino, dicese de quien usurpa el gobierno de su Estado. Camino más largo que el recto. 8: Espacio de tiempo. Demostrativo. 9: Atolondra. 10: Al revés, baldosa. 11: Tejado fino. VERTICALES.—1: Letra griega. 2: Término. 3: Al revés, gobierna y dirige una nave. 4: Al revés, ser microscópico que vive en el aire. 5:

JEROGLIFICO



¿QUE EXIGEN?

Personas que escriben diestramente. 6: Al revés, cerveza inglesa. Se atreve. 7: Al revés, apoco. Al revés, tratamiento. 8: Al revés, opción de cosas. 9: Enfadosa. 10: Silencioso, sin ruido. 11: Venas abajo. 12: Dueño.

LAS SOLUCIONES. EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

Crónica Regional

MEDINA DEL CAMPO

EL MERCADO DE GANADOS

(De nuestro corresponsal, Luis Vega Debrán.)

Se celebró en esta localidad el semanal mercado de ganados, el cual se vio muy concurrido tanto por la presentación de cabezas a la venta como por la asistencia de ganaderos, tratantes y licitantes.

Al igual que en el mercado anterior, éste se ha caracterizado por el gran número de ventas realizadas, en particular de corderos y corderas con destino a matadero, siendo preferidas las cabezas de mejores calidades y rendimientos. La mañana, muy calurosa, pues en la sombra el termómetro alcanzaba 21 y 28 grados, llegando en el sol hasta casi los 50 grados. Ello hizo que las operaciones dieran comienzo en las primeras horas de la mañana y se llevaran a cabo con rapidez.

En ganado lanar presentaron a la venta 13.768 cabezas, siendo vendidas en su casi totalidad. En los precios se apreciaron algunas variaciones con relación al pasado domingo, ya que se vio alguna baja, aunque ésta de poca importancia, pues, al parecer, la tendencia es de sostenimiento, debido a la gran demanda existente. Se cotizaron los corderos de muchos rendimientos, raza castellana, entre 40 y 41 pesetas kilo vivo, llegando algunos hasta las 42; otros corderos, también de raza castellana y buenos, pero con rendimientos más bajos, se pesaron entre 37 y 39 pesetas kilo vivo; corderos gordos raza churra y merina se pesaron entre 40 y 41 pesetas kilo vivo, y con corderos de igual raza, con rendimientos más bajos, se operó a razón de 35 y 37 pesetas kilo vivo. Corderos con rendimientos medios, sin distinción de razas, se pesaron a partir de las 33 pesetas kilo vivo, y los de bajos rendimientos, desde 30.

Cárneros viejos para matadero, desde 22 pesetas kilo vivo, según carnes. Los corderos de desecho se pagaron desde 25 pesetas kilo vivo, según estado. Lechazos, en este mercado, fueron pocos los presentados a la venta, ya que no es época para ellos. Los que hubo se vendieron entre 55 y 65 pesetas kilo vivo, según tamaños, vendien-

dose también algunos corderos recién salidos de lechazos entre 46 y 48 pesetas kilo vivo. En corderas también se observó bastante movimiento, en particular con las destinadas para carne. La cotización, algo más baja que el pasado mercado, pues se cotizaron las de mayores rendimientos entre 44 y 46 pesetas kilo vivo, mientras que otras con rendimientos algo más inferiores se pesaron entre 41 y 43 pesetas kilo vivo, también según razas. A pesar de los precios señalados, el que más se caracterizó fue el de 44 y 43 pesetas kilo vivo.

En ovejas, también con bastante movimiento, aunque menos solicitadas que los corderos, se vendieron en su mayor parte las de mejores calidades y carnes, ya que las fiascas apenas si tenían aceptación. Se vendieron éstas casi a los mismos precios que el domingo pasado, ya que las de grandes rendimientos continuaron pagándose entre 22 y 23 pesetas kilo vivo; con rendimientos algo más bajos, según razas, entre 20 y 21 pesetas kilo vivo, y otras con rendimientos aún más inferiores se pesaron entre 18 y 19 pesetas kilo vivo. El precio que más domínó en la venta de ovejas fue el de 22 pesetas kilo vivo. En cuanto a ovejas de desecho, se pagaban a partir de las 12 pesetas kilo vivo. Borregas para vida, alrededor de 46 y 47 pesetas kilo. Ovejas raza castellana, muy bien presentadas, para vida, entre 2.000 y 2.100 pesetas cabeza. Borregas de raza churra y merina, también para vida, de 1.800 a 2.000 pesetas cada una. Ovejas para matadero, según carnes, a partir de 750 pesetas ejemplar.

Gran número de cabezas salieron por ferrocarril y camiones con destino a Burgos, Santander, San Sebastián, Barcelona, Madrid, Zaragoza, Palencia, Segovia, Soria y también para Bilbao y otras diversas poblaciones.

Cuarenta ovejas nuevas zamoranas a 24 pesetas kilo vivo y 140 cárneros a 32 pesetas para Roa de Duero.

En ganado vacuno presentaron a la venta seis ejemplares y fueron pocas las operaciones en el mercado.

En ganado porcino sí que se operó, habiendo sido presentados a la venta 195 ejemplares, los cuales se cotizaron a los mismos precios que el mercado anterior. Se vendieron, los de siete semanas, entre 900 y 1.100 pesetas; los de tres meses entre 1.200 y 1.400 pesetas; los de seis meses a partir de las 2.000 pesetas, todos según razas y tamaños. En cuanto a cebones, en los cabederos se cotizaron de 40 a 44 pesetas kilo vivo, según razas.

En ganado mular, caballar y asnal expusieron a la venta cinco ejemplares y no vinos ventas.

TOREROS MEDINENSES EN MOVIMIENTO

Hasta nosotros llegan noticias de que un grupo de aficionados a la Fiesta Nacional de la localidad está preparando la celebración de un festival benéfico para el próximo día 3 de agosto, de cuyos detalles completos informaremos en próximos días. Metiéndonos ya algo dentro de este festival, nos dicen que el matador de toros, Manolo Blázquez, formará parte de la terna. Por otra parte, el domingo, en la

localidad de Tordesillas, el novillero medinense Julio Hernández «Pinturas I», alternó con el también medinense Eduardo Morales «Niño de las Monjas».

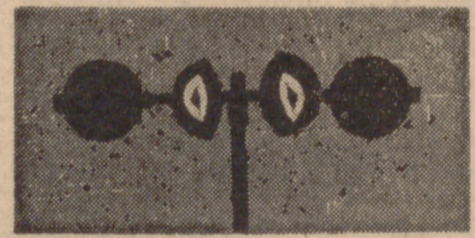
Para el día 25 hay anunciada otra novillada en Tordesillas, en la que actuará el novillero medinense, triunfador en la celebrada en Medina en las ferias de San Antonio, Agustín Boya, que alternará con el vallisoletano Leonardo Rapado.

ACCIDENTE DE CIRCULACION

Sobre las doce de la mañana, en la calle de Padilla, la furgoneta «DKW», matrícula VA-40.674, conducida por don Ricardo Lorenzo Cantalapiedra, natural de La Seda y con domicilio en Medina del Campo, Las Salinas, Residencia de PP. Salesianos, atropelló al niño Eduardo Rodríguez Sánchez, de Medina de Campo, de tres años de edad, con domicilio en la calle Valladolid.

Trasladado al Sanatorio «San José», he asistido por el doctor Sabarria, calificando su estado de leve, salvo complicaciones.

En el accidente intervino la Policía Municipal instruyendo las oportunas diligencias.



ESCASA NUBOSIDAD

INFORMACION TECNICA

Borrasca de 960 milibares en 61° Norte, 21° Oeste, relativa de 1.014 milibares sobre el cuarenta suroeste de Península Ibérica. Anticiclón de 1.023 milibares en 49° Norte, 31° Este, que afecta a Francia y Europa Central. Otro anticiclón de 1.028 milibares en 32° Norte, 55° Oeste. En altura, sobre los montes de la Península, se ven los frentes de componente Este a 750 y 700 milibares topografía de 500 milibares presenta vientos débiles. Oeste en la mitad sur de la Península y de componente Este en el resto. Por encima de 500 milibares los vientos son débiles con velocidades del orden de 40 nudos.

SITUACION GENERAL

En el día de ayer se formaron núcleos tormentosos aislados en puntos de los Montes de León, Iberia y Pirineos catalán. La nubosidad fue muy escasa en el resto, en general. Hubo nieblas o neblinas en el litoral asturiano y de la zona del Duero. Por la noche y primera parte de la mañana ha continuado registrándose la presencia de tormentas en la Iberia y principalmente a lo largo del litoral mediterráneo, desde Valencia a la frontera. En el Cantábrico se han formado neblinas aisladas.

Table with columns: LOCALIDAD, TEMPERATURAS (máx. ayer, mín. hoy), Lluvia en 24 horas. Rows include MADRID, AVILA, BURGOS, LEON, PALENCIA, SALAMANCA, SEGOVIA, SORIA, VILLANUBLA, VALLADOLID.

TIEMPO PROBABLE (hasta mañana a mediodía) Nuboso en el Cantábrico, con nieblas y estratos en Salas. Núcleos tormentosos aislados en la Iberia Pirineos, mediterráneo y Baleares. Despejado o poco nuboso en el resto. Vientos tórridos, salvo en la proximidad de las tormentas. Cierzo moderado en Aragón. Temperaturas altas. (DATOS FACILITADOS POR EL SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL)

EL ENANITO ES UN GRAN HOMBRE

Michael Dunn, cuya estatura apenas sobrepasa el metro veinte, empezó como cantante de «music hall»

Ahora piensa casarse con Phoebe Dorin..., que le lleva cuarenta centímetros de estatura



MICHAEL DUNN CON SU NOVIA, PHOEBE DORIN

Pasó el tiempo del actor guapito de cara, bien vestido y que tenía muy buen cuidado de presentar siempre ante la cámara su "perfil bueno". Hoy día, el actor es actor por encima de todo. Su físico tiene una importancia secundaria. El espectador, el hombre de la calle, en definitiva, tiende a identificarse con el actor, que vive en la pantalla sus mismos problemas y sus mismas satisfacciones.

Con serlo, no es excesivamente insólito el caso de Michael Dunn, el enanito que hizo aquel papel sensacional en "El barco de los locos", junto a la inolvidable Vivien Leigh. Michael —cuya estatura apenas sobrepasa el metro y pico— se ha convertido, por obra y gracia de sus excepcionales dotes interpretativas, en uno de los más cotizados astros de Hollywood. Anteriormente triunfó de forma espectacular en el Broadway neoyorquino. Y ahora, casi cada semana, asoma su rostro simpático a la pantalla del televisor en la serie de "Jim West", interpretando el papel de Miguel Lovelness y poniendo en jaque la fuerza física y la destreza de Jim y su inseparable Artemio Gordon.

Michael Dunn es un actor de extraordinaria versatilidad. Por increíble que esto parezca, empezó como cantante y animador de "music hall". Andando el tiempo, tuvo oportunidad de hacer algún papel de característico en determinadas películas facilonas. Atrapado por el veneno de la escena, estudió intensivamente arte dramático y poco a poco, convertido ya en actor profesional, se ha ido colocando. Hoy gana sumas fabulosas y ha trabajado junto a actores y actrices de la fama de Elizabeth Taylor, Lee Remick, Richard Burton y Barbara Eden.

Dunn es un hombre cordal, de treinta y seis años, que carece de complejos. Se lleva a la maravilla con sus compañeros de trabajo. Es algo así como la mascota de todos los rodajes. Trabajador infatigable y actor disciplinado donde lo haya, jamás crea problemas al equipo de realización.

Ha estado casado con la actriz Joy Talbot —una espléndida rubia de ojos verdes y un metro setenta de estatura—. Divorciado de ella hace un par de años, ahora se "ha echado novia". Ella es Phoebe Dorin, morena, de ojos castaños y... cuarenta centímetros más alta que él. Pero para el amor no cuenta la diferencia de estatura. El corazón no entiende de pesos y medidas. Hasta el presente, por fortuna, el sistema métrico decimal no ha sido adoptado por el diosella ciego del carcaj y las flechas.

Uno de los mejores amigos que tiene Michael Dunn en la Meca del Cine es el gran realizador Stanley Kramer, que le ha dirigido en varias películas. Kramer afirma que Michael Dunn es un magnífico actor, un hombre esencialmente humano —con todas las virtudes y defectos de la especie— y un trabajador de primera línea.

La historia de los éxitos de Michael Dunn es bien sencilla. Es la misma historia de todos los hombres de garra que saben superar grandes dificultades derrochando fuerza de voluntad. De los que, como decía Marañón, el "tener suerte" les cuesta muchas horas de sueño.

J. L. A. FERMOSEL (PYRESA)

EL DIRECTOR ES MEDICO

“LOS PEKENIKES”, ENTRE LA MUSICA Y LA UNIVERSIDAD

“Hemos sabido crear un estilo instrumental que nos identifica”

«Los Pekenikes» es uno de los grupos pioneros de la música de conjuntos en España. Todos ellos salieron de la Universidad para dedicarse a una tarea noble: la música. Una música moderna y joven a la que ellos supieron dar su estilo de instrumentación.

Pero el hecho de que dejaron las aulas no quiso decir que dejaran sus estudios. «Los Pekenikes» han sido uno de los pocos grupos en que sus componentes decidieron acabar las carreras, porque lo estimaron compatible con la música. ¿En virtud de qué el estudio iba a chocar con las notas musicales?

—Por nuestro grupo han pasado muchos componentes, que hoy son importantes en el mundo de la música moderna de nuestro país. Ahí están Juan y Junior, Pepe Nieto, Fernando Arbex, José Barranco, etcétera. Muchos se fueron precisamente porque querían dedicarse a la música con exclusividad. Los que íbamos quedando supimos «meternos a la disciplina del estudio y la música».

—¿Qué carreras estudiáis? —A Tony, el guitarra, le queda un año para terminar la carrera de Arquitectura; a Pedro, el guitarra, flauta y trombón, le falta otro año para Ingeniero Aeronáutico; Ignacio acaba este año los estudios de Aparejador, y yo —dice Alfonso Sáinz, el trompeta y jefe del grupo— tengo mi título de Medicina desde hace dos años.

NUNCA TUVIMOS SEPARACIONES ENEMISTOSAS

—La marcha de algunos componentes, ¿no causó graves trastornos para el grupo «Pekenikes»?

—No, porque siempre nos hemos guiado por el sistema de la amistad y del sincero entendimiento. Lo ideal en estos casos es poner las cartas boca arriba y decir claramente los planes de cada uno para saber si los va a poder compaginar con el resto del grupo; por eso nunca hemos tenido separaciones dolorosas ni enemistosas.

—¿Habéis pasado algunos momentos críticos en vuestra vida artística por no dedicaros todo el tiempo de vuestra jornada?

—No. Hemos tenido, como es lógico en esta profesión, algunos



“LOS PEKENIKES”

momentos en que nuestra popularidad no ha estado tan en alza como de costumbre. Pero esto no es alarmante cuando no se prolonga demasiado tiempo y es lo que nos ha sucedido a nosotros. Precisamente hemos conseguido unos resultados de lo más satisfactorio, que otros grupos que se dedican de lleno a la música quisieran para sí.

Nosotros hemos creado un estilo de instrumentación especial que siempre nos identifica. Muchas de nuestras composiciones se han clasificado en las listas de éxito del extranjero.

—¿Los títulos que más popularidad os han dado?

—¡Uf! Hay muchos: «De los cuatro muleros», «La tía Vinagro», «Hilo de seda», «Sombras y rejas», «Lady Pepa», «Arenas calientes», «Romance anónimo», «Embustero y ballarín», etc.

UN INSTRUMENTO QUE DEFINE CADA CANCION

—¿Habéis mucho del estilo «Pekenike». ¿Cómo definiríais ese estilo?

—Nosotros hablamos de un estilo, cuando se le puede reconocer en todas las canciones que se interpretan. La clave de nuestras composiciones está en que cada una de ellas va realizada por un instrumento que le da la forma. Nuestras primeras canciones iban con voces, pero después hemos pasado a una música puramente instrumental que nos ha dado más personalidad. En nuestro último disco, «Cerca de las estrellas», volvimos a meter algunas voces y ha surgido de nuevo la polémica de si le va mejor o peor a nuestro aire.

—¿Pero vuestra música es de club, de salón o de recital?

—Nuestra música es de buen gusto popular. Es de las que gusta por igual a los jóvenes y a los maduros; de las que van bien para bailar y para escuchar. De estar en Estados Unidos, a buen seguro que tendríamos más éxito que Herb Alpert con sus Tijuana Brass.

—Pero, vosotros, una vez que tengáis vuestras carreras acabadas, ¿dónde estará vuestro porvenir, en la música o en el título universitario?

—La música, para nosotros, será siempre compatible y hasta necesaria con cualquier trabajo. Es posible que llegue un día en el que dejemos de actuar, pero no de seguir grabando discos, ni de componer canciones. Mientras estemos dispuestos a seguir trabajando, habrá «Pekenikes» hasta que nosotros queramos; por de pronto, habrá «Pekenikes» activos durante tres o cuatro años.

—Sin embargo, vosotros no acotaráis a actuar demasiado, ¿no es así?

—Bueno, lo que ha sucedido es que como somos siete componentes siempre ha habido alguna pega con alguno que estaba haciendo el servicio militar. Esto nos ha dificultado el estar disponibles los siete a la vez. Por otra parte, las temporadas de exámenes son sagradas para todos. Sin embargo, este verano vamos a dar un repaso a toda la geografía española. Tenemos contratos firmados para actuar en las fiestas de muchas capitales de provincia y otras localidades importantes. Este verano va a estar lleno de actividad para nosotros.

—Hay otro conjunto español también instrumental: «Los Relampagos». Se ha hablado de cierta rivalidad entre vosotros. ¿Qué decís?

—Creemos que la diferencia es obvia: Nosotros somos siete y ellos cinco. Nosotros tenemos más instrumentos y, sobre todo, un estilo más definido.

JULIA SAEZ ANGULO (PYRESA)

“PUBLIC RELATIONS”, una profesión indispensable

“La propaganda política se basa en una ideología; Las “RP”, en comunicación e información”

Hasta hace unos años, en España no existía la profesión de "relaciones públicas". La mayoría de la gente había oído el término en las películas americanas. Y creían que las personas que la ejercían debían estar dotadas de ciertas cualidades, entre las que descolaban el don de gentes, la simpatía y el sentido del humor.

Casi siempre el "public relations", como se le llama desde hace muchos años en el extranjero, era un profesional de una empresa determinada que al mismo tiempo se encargaba de las relaciones de la compañía con el mundo exterior. Ahora, en casi todos los países, el "relaciones públicas" es tan necesario como otros cargos que se consideran imprescindibles.

ENSEÑANZAS AUDIOVISUALES

Hace tres años, don Alberto Salas Amaro fundó en Valencia la primera Escuela de Relaciones Públicas de España, que dirige en la actualidad.

—Rechacé una importante oferta en los Estados Unidos —empieza diciéndome el doctor Salas— poco después de abandonar Cuba, para dedicarme a las relaciones públicas. Pero preferí España. La historia del centro que dirigió se remonta al año 1966, cuando apareció en el "Boletín Oficial" la creación

de la Escuela de Publicidad, quedando disgregado el estudio de las relaciones públicas.

Entonces pasaron a ser una asignatura del tercer curso de la Escuela de Publicidad:

—Se imponía cubrir ese vacío, por lo que, tras revisar los programas de ciertos centros norteamericanos, redactamos un programa a nivel universitario para la enseñanza de las relaciones públicas, adaptada a la realidad socio-económica de España.

En la actualidad se estudia, entre otras asignaturas, Sociología, Psicología Industrial y Publicitaria, Historia, Ética, Cibernética, Redacción y Estilo, Técnica de la Lectura, Geopolítica e idiomas.

—¿Toda la enseñanza —añade el doctor Amaro— es audiovisual y teórico-práctica desde la primera clase. Hasta ahora, en las tres promociones se han graduado ciento veinte alumnos. Todos los profesores de la Escuela de Publicidad pertenecen a la Universidad de Valencia.

LAS RELACIONES PUBLICAS DEL PERIODISMO

—¿En qué país es aún más avanzadas estas disciplinas?

—En los Estados Unidos. Luego sigue Inglaterra. España registra un período constituyente en este aspecto.

—¿Qué cualidades necesitaría



Don Alberto Salas Amaro, fundador de la primera Escuela de Relaciones Públicas de España.

un buen "public relations"?

—En ésta, como en otras profesiones determinadas, se requiere una aptitud vocacional específica. El éxito, después, depende fundamentalmente de esto. Nuestros sistemas de enseñanza son superiores a los de los Estados Unidos. Y aunque parezca increíble, estoy dispuesto a discutirlo en un foro internacional.

—En la actualidad, muchos

periodistas trabajan en departamentos de relaciones públicas. ¿Cree que pueden desempeñar esos cargos con toda eficacia?

—Naturalmente. Los periodistas tienen mucho en común con los relacionistas y viceversa. Incluso en la Escuela se les enseña Teoría y Técnica de la Noticia, asignatura que también aprenden los alumnos de Periodismo.

—¿Qué importancia, en su opinión, tienen las relaciones públicas en el mundo actual?

—Creo que muchísima, hasta el punto que la política, la mayoría de las veces, depende de las relaciones públicas. Por ejemplo, cuando en Norteamérica le surge un problema como el del Vietnam, se encuentran en dificultades porque pierden la batalla de las relaciones públicas. Asimismo, Rockefeller,

enviado especial del Presidente Nixon a Hispanoamérica, ha fracasado rotundamente porque Norteamérica no ha sabido mantener unas relaciones satisfactorias con los países al sur de Río Grande.

DE GAULLE, SUSPENSO EN RELACIONES PUBLICAS

—¿Qué hubiera hecho usted en su caso?

—En primer lugar habría analizado con toda sinceridad la situación de los países iberoamericanos por medio de una información realista, con el fin de poder llevar a cabo un plan de acción eficiente. Otro ejemplo lo tenemos en De Gaulle. El ex Presidente francés ha perdido el poder por no haber sabido planificar una campaña de relaciones públicas.

—En el sentido político, ¿en qué punto las relaciones públicas pueden convertirse en propaganda, es decir, en publicidad de un Gobierno?

—La propaganda es ideológica, y las relaciones públicas es comunicación e información, opción pública, diálogo. En la propaganda religiosa o política se parte de un punto de vista del que no se admite la discusión, como lo demuestra el que en los países donde impera la propaganda no existe opinión pública.

DIEGO LUIS HORTELANO (PYRESA)

EL DOCTOR SALAS AMARO fundó en Valencia la primera escuela de España de España

Al detenerse de noche encienda el alumbrado de posición

AQUI VIENA

(Viene de última página)

ra multiplicar y profundizar sus gestiones.

Por fin, aunque los yugoslavos no han logrado que se mencione literalmente en el texto la amenaza soviética, al igual que los problemas del Vietnam, colonialismo en África, Palestina y desarrollo, si han conseguido introducir alusiones meridanas. Así, junto a la consabida fórmula del "imperialismo, colonialismo y neocolonialismo", se coloca por primera vez la expresión "y todas las demás formas de dominación". A continuación se especifica la violación y amenaza para la soberanía e integridad territorial que significa la "política de violencia y presión, incluidas las intervenciones militares, acciones subversivas e ingerencia en los asuntos internos de otros países". La consulta de Belgrado se ha quedado, pues, a medio camino.



# Es bajísimo el número de partidos en el calendario del fútbol español

## Los interesados en el sistema feudal se siguen defendiendo en su privilegiada situación

Por ANTONIO VALENCIA

El fútbol español la organización piramidal se está corrigiendo el sentido de estrechar la. Ahora habrá más correspondencia en lo sucesivo entre las tres divisiones de la Liga y no aquella desproporción entre la número de innumerables clubs de la Segunda División y la Primera, limitada además al espectáculo de dos o tres partidos y una reducida correspondencia alrededor.

lo que se realice en pro a las distancias y pulir las. Ha estado bien la reducción de un solo grupo de veinte de la Segunda División y tan esta ya proyectada de clubs, cuatro grupos de la Tercera División. En el fútbol español tienen mucho po-

der los clubs beneficiarios del subdesarrollo y del sentido reverencial y, claro, cuesta salir de la rutina. Algo se hace, como se hizo en el pasado pleno con la reducción de la Tercera División. Pero en el otro aspecto complementario de éste, los interesados en el sistema feudal se siguen defendiendo. Por sus votos, sus alocuciones y sus pituvas se les conoce.

(PYRESA)

re óptimo —bajísimo en España— de partidos al año, la técnica del fútbol de conjunto. Hoy por hoy este sería el caso en España: reducción del drama que el fútbol sirve en beneficio de que se sirviese mejor juego. La afición ya no se sentía complacida tanto por los puntos, sino por el juego. Una reforma del sistema de puntuación se gana el que no habría puntos sin poner en marcha el mecanismo de los goles, podría acabar de ayudar algo al restablecimiento del nivel del juego que ahora deja tanto que desear.

Pero para ello habría que reformar la organización y privarla de sus últimos y más duros síntomas de subdesarrollo. Pero en los países subdesarrollados hay una minoría que viven como reyes y si tienen poder para ello, se opondrán siempre a que las cosas cambien. En el fútbol español tienen mucho po-

der los clubs beneficiarios del subdesarrollo y del sentido reverencial y, claro, cuesta salir de la rutina. Algo se hace, como se hizo en el pasado pleno con la reducción de la Tercera División. Pero en el otro aspecto complementario de éste, los interesados en el sistema feudal se siguen defendiendo. Por sus votos, sus alocuciones y sus pituvas se les conoce.

(PYRESA)

**ASEGURESE**  
DE CUÁNDO DEBE VOLVER A REVISAR su CARNET DE CONDUCIR

# Ayer inició los entrenamientos el Español

BARCELONA. (PYRESA).—Ayer tuvo lugar la presentación de la plantilla del Real Club Deportivo Español a los medios informativos. El acto tuvo lugar en el centro del terreno de juego e hizo la presentación, en ausencia del Presidente y del Vicepresidente del club, el tesorero, don Angel Martínez. Después del acto de presentación, los jugadores realizaron el primer entrenamiento cara a la próxima temporada.

# EL MALAGA BUSCA REFUERZOS

IRUN. (PYRESA).—El Club Deportivo Malaga se ha dirigido al Real Unión Club de Irun, interesándose por los servicios del defensa izquierdo Artola. Igualmente otros clubs de primera categoría han iniciado conversaciones con el expresado jugador y la Directiva del Irun.

# AHORA RESULTA QUE HAY RUGBY SOVIETICO

## Los rusos lo denominan "lelo" y es una réplica casi exacta al rugby británico

## El violento juego se practica en el Cáucaso desde hace siglos



Los chinos de Mao también han ido a jugar a Moscú, pero perdieron ante los moscovitas.—(Foto PYRESA)

Los jugadores de rugby soviéticos acaban de entrar en contacto, al parecer por segunda vez, con el rugby occidental. Un equipo francés, el Les Enseignements, que hace un par de años realizó una gira deportiva por la Unión Soviética, deteniéndose especialmente en Georgia, región donde nació el "lelo", una especie de rugby ruso, ha vuelto a Moscú para jugar dos partidos con los soviéticos, quienes en esta ocasión han conseguido la victoria. El equipo francés ha sido agasajado por sus colegas, que desean continuar este contacto con el rugby occidental.

El capitán del Les Enseignements ha manifestado que los georgianos se creen precursores del rugby, después de siglos.

—Poseen, efectivamente, un juego que se parece bastante al rugby británico. El balón, de kilo y medio de peso aproximadamente, es redondo, repleto de trapos. En cada bando forman quince jugadores, y el juego se desarrolla en un terreno de parecidas dimensiones al utilizado en Inglaterra para el rugby, pero sin postes, utilizando los pies y las manos. Las similitudes son, en efecto, muchas.

Los georgianos, acostumbrados a este duro juego, habían querido demostrar a los franceses que podían vencerles, y no lo consiguieron en 1967. Sin embargo, lo han logrado ahora, en Moscú. Juzgando, sin embargo, los resultados del juego, es evidente que los georgianos resultaron mucho más duros que los jugadores moscovitas, pese a que éstos son los campeones de la URSS.

### QUINCE MIL JUGADORES DE RUGBY EN LA UNION SOVIETICA

Los sindicatos soviéticos han renovado su invitación a los dirigentes y jugadores franceses para una nueva confrontación en el próximo trimestre, prometiendo que los árbitros de estos encuentros serán occidentales, auxiliados por árbitros y entrenadores soviéticos, para que de este modo puedan darse cuenta de las diferencias que existen entre las reglas que imperan en la URSS con las señalizadas en Europa.

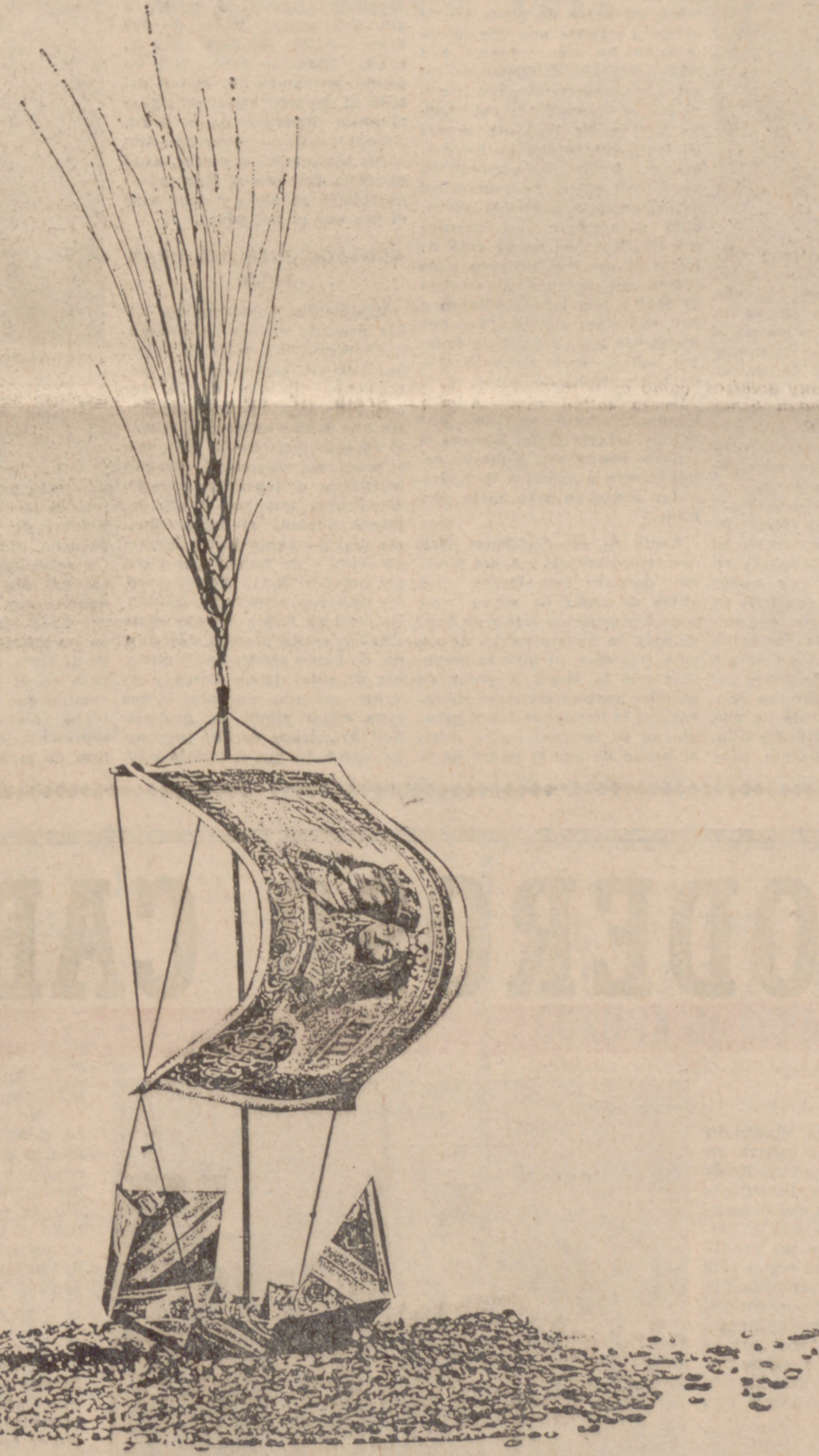
Es evidente que el rugby o "lelo" soviético está en auge, ya que cuenta con nueve Federaciones repartidas por la URSS, entre las que se cuentan las de Ucrania, Armenia, Georgia, Azerbayán, Estonia y Bielorrusia, que integran más de ciento cincuenta equipos, de los cuales cuarenta y cinco residen en Moscú. El número de jugadores rebasa el de quince mil.

Este juego, que tanta similitud tiene con el rugby británico, se practica en los clubs de los sindicatos de la URSS que agrupan sociedades nacionales estudiantiles y artesanas. En la Dynamo, gran organización que agrupa a los militantes del Ejército y de las escuelas profesionales, existe en estos momentos un creciente entusiasmo en torno al "lelo", y se cree que este período de contactos con el rugby occidental, que hasta ahora sólo era aceptado por algunos entusiastas, marcará un hito en la sociedad deportiva soviética, que lo tenía relegado a puesto de segundón y que ahora, al descubrir que en Occidente también se juega a empujón limpio por una pelota, quieren ser ellos los primeros.

Ella no obstante, hay que reconocer que los jugadores soviéticos han probado que pueden convertirse en serios rivales de las selecciones europeas. Su "lelo" será o no será el rugby más antiguo del mundo, pero es indiscutible que posee mucha fuerza.

JEAN CLAUDE HARDY (PYRESA)

# agricultor cerealista



# EL BANCO HISPANO AMERICANO

## paga en el acto los negociables del servicio nacional de cereales.

EN CUALQUIERA DE SUS OFICINAS O DE SUS NUMEROSOS CORRESPONSALES

# BANCO HISPANO AMERICANO

presente en el campo español



Aprobado por el Banco de España con el número: 7458/3

# Para prepararse a fondo con vistas al título nacional

IRUN. (PYRESA).—La afición irrunense ve con sumo agrado al destacado boxeador Urtain descansar, relativamente a una intensa preparación para el logro del campeonato de Irún frente a Echevarría, y más frente a uno de los mejores del mundo: Bonavena. Irún existe el mejor deseo de que el Estadio Gal como escenario de cualquiera de estos dos nacionales combates, que en opinión de los críticos, van a ser decisivos para el futuro del guipuz-

**CONDUZCA PERO SEGURO**  
Auto-Escuela Volante  
Calle de Zorrilla, 112, primero  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS  
Clases para productores  
pérdida de horas de trabajo  
AUTO ESCUELA VOLANTE  
Teléfono 232296

signe siempre, al reverso de sus envíos confiados al correo, su nombre y señas completas, y si reside en Madrid, Barcelona, Valencia o Bilbao, haga constar también el número del Distrito Postal.

LONDRES, 22. (Efe-Reuters).—Una revuelta parlamentaria sacudió anoche gravemente al Gobierno laborista. Los observadores políticos estiman que cerca de ochenta miembros de los trescientos cuarenta y dos parlamentarios del partido gobernante se rebelaron contra el aumento de las cargas por los servicios médicos estatales.

# NEIL ARMSTRONG,

Obtuvo su licencia de piloto a los dieciséis años, cuando aún no tenía derecho legal a conducir un automóvil



ARMSTRONG

Wapakoneta, siete mil almas. De niño, Neil Armstrong solía tener un extraño sueño: que al figuró hasta ayer en el mapa de los Estados Unidos, y sin duda jamás hubiera aparecido en un atlas del mundo si no llega a ser porque el 5 de agosto de 1930 la cigüeña —que en América se dedica a transportar a domicilio a los bebés encargados en casa de los señores Stephen Armstrong, depositando en aquel hogar al pequeño Neil que delicadamente llevaba en el pico. Gracias a esta circunstancia fortuita, Wapakoneta está a punto de convertirse en el ombligo geográfico del mundo, siendo por cierto tal el orgullo de sus pocos habitantes, que ya han celebrado dos "Días Neil Armstrong", proyectando ahora un tercero para el otoño próximo, y dando el nombre de su hijo más ilustre a una calle y a un aeropuerto.

podér aprender a volar. Neil Armstrong, a la corta edad de dieciséis años, obtuvo su patente de piloto cuando aún no tenía todavía el derecho legal de conducir un automóvil.

### HOMBRE DE CARACTER

El "embajador extraordinario de todos los hombres de la tierra" creció en los años difíciles de la Depresión, cuando la fórmula del éxito en América se encerraba en la siguiente divisa: trabaja duro, sonríe, ahorra y cuenta tus bendiciones, pues las cosas aún podrían ir peor. Y reza, reza mucho, pues tal vez tomen así mejor curso. Neil, el mayor de los tres hijos de Stephen y Viola Armstrong, y producto auténtico de la región central de América (Ohio) en su nacimiento, es un hombre relativamente parco de palabras, considerablemente terco, lento en tomar una decisión, pero tenaz como un perro de presa en volver a soltarla una vez que la decisión ha sido tomada. Los años oscuros de la Depresión tal vez sean responsables del hecho de que el Comandante del "Apolo XI" se fie bastante menos de los hombres que de las máquinas, habiendo comprobado cuán fácil es que la humanidad se equivoque y habiendo aprendido a admirar los inventos aeronáuticos que en su vida de piloto de pruebas, primero, y de astronauta después, al servicio de NASA, sus jefes confiaron a sus expertas manos. "Lo que realmente hace feliz a un hombre —dice— es la combinación de haber trabajado hasta el límite de sus capacidades y habilidades." "Cierto —añade— que ello es todavía mejor cuando el trabajo contribuye a mayor conocimiento o ayuda a la humanidad a dar un paso hacia adelante."

Lento en sus decisiones, Neil Armstrong cortejó a Janet Shearman durante tres largos años antes de pedir su mano, cosa poco frecuente en este país donde más de un muchacho no espera tres días, ni pide la mano, sino que la toma. A pesar de posibles apariencias, cabe subrayar que la llama que Janet prendió en su corazón no se debió al hecho de que el padre de la

meza fuera propietario de un avión particular. Los jóvenes se conocieron, en efecto, por encontrarse cada mañana hacia las seis de la madrugada, mientras Neil distribuía periódicos para ganar unos dólares y Janet se dirigía a la piscina para enterarse. Janet es hoy profesora de natación, mientras su marido navega por los espacios ultraterrestres.

Contrariamente al espíritu deportivo de su mujer y por cierto también de la mayoría de los astronautas, Armstrong, quien tantas veces se ha jugado la vida en las pruebas de vuelo más experimentales y arriesgadas, no tiene propensión alguna para los deportes y los ejercicios físicos. "Creo —somenta únicamente— que cada ser humano tiene un número limitado de palpitaciones y no tengo la intención —añade— de despilfarrar ninguna con correrillas en el parque (ahora de moda) o gimnasia sueca." Padre de dos hijos —Ricky, de doce años de edad, y Mark, de seis—, Neil no puede, sin embargo, evitar del todo el deporte. Para satisfacer el ansia deportiva de la prole, Armstrong lleva frecuentemente a sus muchachos a pescar, sano ejercicio éste en el que, como es sabido, se agita mucho más el pez que el pescador.

### PROTAGONISTA DEL GRAN VIAJE

Realmente, Armstrong no había pensado en ser astronauta. Su vocación era volar. Y volar, para él, era manipular un instrumento, mandar en él, ser dueño de su destino. Los cohetes que NASA empezó a lanzar al espacio a partir de 1961, con el programa "Mercury", dejaban escépticos a hombres como Armstrong, que por aquel entonces pilotaba el extraordinario ingenio aeronáutico, mezcla de avión y de "missil" que tenía por nombre "X-11". Poco a poco, sin embargo, cambió de opinión. Después de haber servido como aviador en la Marina americana, de haber efectuado 78 misiones de combate en Corea y de haber actuado durante largos años como piloto de pruebas, Neil Armstrong decidió ingresar en NASA. Lo que le indujo a to-



Mrs. Janet Armstrong, esposa del astronauta Neil Armstrong, el primer ser humano que ha puesto pie en la Luna aparece contenta durante su conversación con los periodistas poco después del lanzamiento del "Apolo XI". La señora Armstrong y sus hijos presenciaron el lanzamiento desde Cabo Kennedy.—(Telefoto Upi-Cifra.)

mar esta decisión fue, dice, "el reto de lo desconocido". En septiembre de 1962, el hijo de la pequeña aldea de Wapakoneta fue seleccionado como astronauta. En esa fecha decisiva, el hombre que el destino hizo nacer hace treinta y nueve años en un poblado perdido del Estado de Ohio, emprendió el primer paso en el duro pero luminoso camino que, siete años después, le ha conducido a la Luna en representación de todos los hombres de la tierra, realizando un

sueño tan fantástico como el que Neil tenía de niño cuando creía que bastaría cortar la respiración para poder vencer la gravedad de la tierra; el sueño con el que la humanidad ha soñado desde su lejano origen cada vez que vio brillar en el firmamento ese misterioso y maravilloso disco luminoso; el sueño de alcanzar algún día la Luna y de hacerla definitivamente nuestra.

GUY BUENO  
Nueva York, Julio 1969.

### Aquí Viena

## Contradictorio balance de la consulta "neutralista" de Belgrado

VIENA. (Crónica del corresponsal de PYRESA, Francisco Eguilaz).—La reunión consultiva de 51 países "no comprometidos", "no alineados" o "no ordenados" que se celebró en Belgrado presenta un balance contradictorio. Por una parte, los yugoslavos, de quienes el partido esta nueva iniciativa para reanimar el movimiento "neutralista", han logrado sus objetivos más inmediatos. La presencia en Belgrado de los representantes de los Gobiernos de 51 países significaba en sí misma un contragolpe de la presencia en Moscú de 75 partidos comunistas —muchos de ellos insignificantes—, con la que el Kremlin pretende apuntalar su discutida hegemonía sobre el mundo comunista y la revolución mundial en general. Pero por otra, la diplomacia yugoslava ha fracasado en su intento de lograr la convocatoria de una nueva "cumbre neutralista" para organizar firmemente el bloque "no comprometido" en forma equidistante de los Estados Unidos y la Unión Soviética con sus respectivos sistemas de alianzas.

Para los observadores de Belgrado y los propios círculos políticos yugoslavos, el conflicto árabe israelí, que ha forzado a los Estados árabes a buscar apoyo en la URSS ante el apoyo unilateral de la mayoría de los países occidentales a Israel, resulta determinante en la oposición de Argelia —y más suavemente de Egipto y Siria— a la convocatoria de la "cumbre". Las grandes reservas de la India ante la convocatoria se derivan del aumento incesante de la amenaza china, que ha abandonado el terreno para considerar atentamente las propuestas soviéticas de un sistema asiático defensivo. Frente a estas decepciones, el apoyo entusiasta a la "cumbre" por parte de Etiopía, Jordania, Burundi, la población yugoslava y en general la mayoría de los asistentes, basta sin embargo, y Belgrado está claramente decidida a una posición de paciencia antes que correr el riesgo de escindir el "neutralismo". Todo ello se resume para los yugoslavos y la mayoría de los convencidos neutralistas en un preocupante aumento de la influencia soviética, ante el que es preciso redoblar los esfuerzos contrarios.

### INTERVENCION DEL NEUTRALISMO

El estudio atento del texto del documento final indica no obstante a los observadores a un cierto optimismo para la causa neutralista, tras el pasado lustro de inactividad y descomposición. En primer lugar, los delegados extraordinarios de los 51 Gobiernos presentes han proclamado un formal compromiso de fidelidad a los principios de la política de no compromiso, tal como fueron definidos en las anteriores conferencias cumbre de Belgrado y El Cairo. Lo que significa una afirmación doctrinal de la pervivencia del neutralismo, base posible de otros pasos menos técnicos. En segundo lugar, aunque se prevé la convocatoria próxima de una nueva cumbre, se subraya la "necesidad" de intensificar la acción política conjunta de los países "no comprometidos", y más concretamente se habla de diversas formas y posibilidades de colaboración y consultas, regionales y amplias. El texto contiene también una referencia a lo "deseable" de celebrar una conferencia similar tras la debida preparación. Todo ello ofrece a los interesados pretextos a los partidos de una consolidación doctrinal del neutralismo.

(Pasa a la página quinta)

## Alemania, año veinte

Por JESUS VASALLO

La República Federal Alemana ha cumplido veinte años. Nacida de las ruinas de la guerra en mayo de 1949, alcanza la mayoría de edad. Realmente la había conseguido mucho antes. Discutiremos cuanto se quiera sobre la sociedad del bienestar, pero no podemos evitar que la Alemania de Occidente —con sus esperanzas en el alma— sea un prodigio europeo. Dos semanas de estancia en ella a raíz de estas fechas señaladas me han proporcionado una visión personal sobre su paisaje y sus gentes. Quanto se refiere a su latir diario, principalmente político, lo cuentan y muy bien, nuestros correspondientes. Lo que intento ofrecer es una serie de impresiones particulares intrascendentes sobre las pequeñas cosas que observé. Con sinceridad y con amor.

— I —

### LO TENGO EN MI MANO

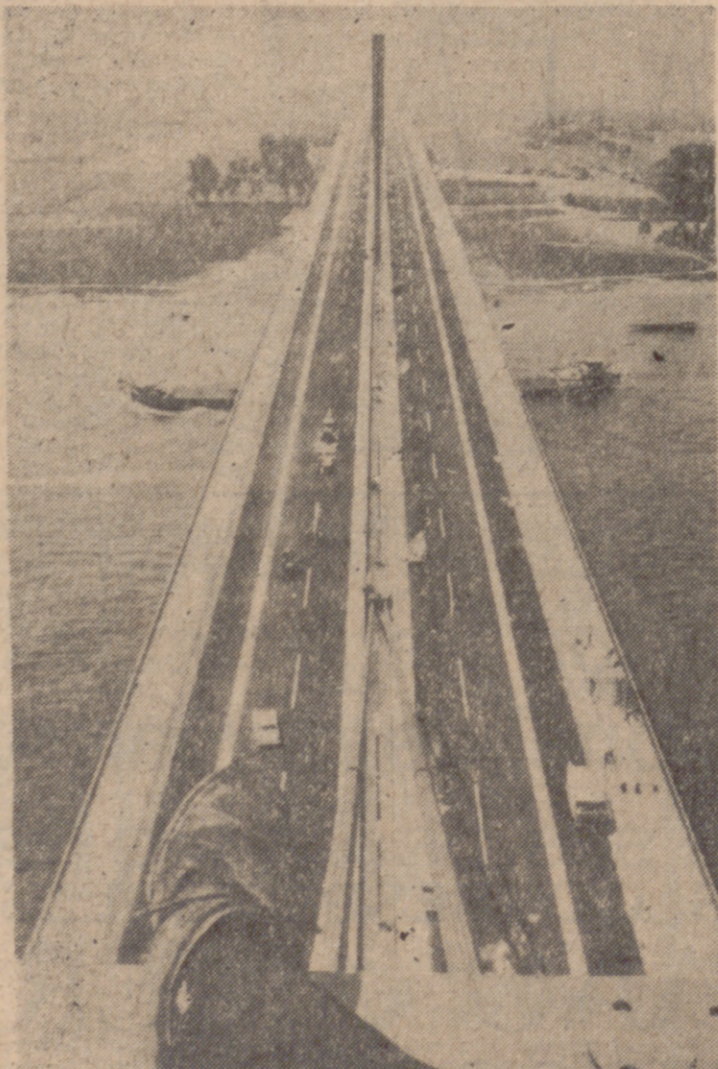
Ya está. Ya lo tengo en mi mano. Acabo de entregar en la ventanilla de cambio del aeropuerto un billete de pesetas —admítelo hasta nueve el pasajero— y me han entregado un poco menos de cincuenta y cinco marcos. Cada uno de ellos a dieciséis pesetas con veinte céntimos. Después me los cambiarán en algunos sitios a esa cotización en otros, a veinte chulas, como dice un castizo madrileño que me sigue en la cola. He salido de mis lares bajo la atenta mirada de la revolución y envuelto en ella continúa. Un amigo alemán me ha despedido con honda preocupación y con envidia por mi suerte, que me va a permitir penetrar en el terreno, llegar hasta la misma fuente de la noticia. No pue de partir más un periodista. El es diplomático y no quiere influir en mí con sus opiniones. A la vuelta me esperará y ya le contaré las mías.

—Ya estamos en casa!

La exclamación ha sonado en español, a mis espaldas. No es una guasa. De momento, el grupo que veo tiene su hogar en este país que no es el suyo. Vuelven con buen humor. No han pasado cinco días en el avión. Uno dice que le asustan más las letras. Curioso; las letras solamente asustan a quienes las pagan y hoy eso no lo hace casi nadie.

—¿Viene usted a trabajar aquí?

# PODEROSO CABALLERO



Puente cerca de Leverkusen, sobre el Rin.

—En cierto, sí, señora. Pero en distinta forma. Yo volveré pronto.

Me lo ha preguntado una viejuela gallega que va de paso, a tomar otro avión, para ver a las hijas que la aguardan, y anda a vueltas con el pasaporte y unos papeles. Lo ayudo, y cuando se va, dejo a un lado el "Bill", ese periódico germano que es una institución: cuatro millones y medio de ejemplares repartidos en sus varias ediciones por todo el país. Desembarazado de obstáculos, casi tan ligero de equipaje como Muchacho en su autorretrato me aparto del bullicio hacia un rincón y contemplo con arrobo la moneda de un marco.

### MONEDA CALIENTE

Confieso que tras el primer ramalazo de emoción, me invade un sentimiento de orgullo. No se oye alrededor más que esta palabra: "Speculation". No es ninguna canción eurovistia. Refleja el estado de agitación en que se encuentra el tema. Dicen que la moneda está caliente. Tanto, que es capaz de atraer a cuatro mil millones de dólares, al confor de la revaluación. Los traficantes ignoran muchas cosas. Una, fundamental, que el alemán no la quiere. Los alemanes han subido de precio en los últimos meses y teme a la inflación. Prefiere renunciar a que las vocaciones le salgan más baratas; puede pagar los precios actuales. Otra también decisiva la política. Habrá elecciones en septiembre. No hay que apresurarse con medidas impopulares. De momento, el tercer país mundial en volumen de comercio tendrá que exportar menos e importar más. Alguien pedirá luego en la conferencia de Prensa del Gobierno, y yo lo oíré que se rebajen los impuestos. El portavoce no hará oídos sordos, sonreirá y con flemma y broma casi británicas promoverá trasladar el ruego al Canciller. No creo que el interrogador abrigue ninguna esperanza sobre el éxito de su propuesta.

### CAFE CON MINIFALDA

Tremenda fuerza la de este poderoso caballero. Cuando la economía europea se tambalea, acuden a él para que la salve. Implora la libra, gine el franco. ¿Y qué tiene don marco? Exceso de vitalidad salud. Si está caliente; irradia fuego; quema. Por lo demás es igual que cualquier otra moneda. Salvo en su valor, naturalmente. El dinero es un símbolo. Pido un café y se me escapa en seguida. El líquido es flojo, la cuenta no pequeña; veintidós pesetas.

(Pasa a la sexta página)